

LUSO JORNAL

Edition n°179 du 18 Septembre 2008

Hebdomadaire franco-portugais gratuit

www.portugalvivo.com

P.3: Eleições



■ O PS quer acabar com o voto por correspondência, mas a medida gera polémica. Manuela Ferreira Leite (PSD) está contra.

P.6: Azulejos



■ O jovem lusodescendente Filipe Chaves tenta recriar e dar nova vida aos azulejos portugueses em França.

P.12: Todo-Terreno



■ Mário Andrade venceu, no fim-de-semana passado, a mítica prova das 24 Horas de Paris em Endurance Todo-Terreno.

II Fórum dos Empresários Franco-Portugueses em Paris



■ 400 Empresários franco-portugueses reuniram-se em Paris num Fórum organizado pela Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa no qual participaram os ministros Teixeira dos Santos e Christine Lagarde.

Paulo Pisco retira legitimidade à Federação do PS em França (pag 6)

Entrevista com Jorge Santos, Presidente do MpD de Cabo Verde (pag 4)

 Caixa Geral de Depósitos

www.cgd.fr

Banque officielle du 2^{ème} Forum des
Entrepreneurs et Managers
portugais et luso-descendants de France

LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Tony Marques et Aurélio Pinto (France), Ana Dur3o et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes, Esperança Patrício

Assistante de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Mónica Fins, Eunice Martins, Eva Pereira (Lyon), Maria Fernanda Pinto, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon)

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Sandra Silva, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Carlos Gonçalves, Carlos Narciso, Gertrudes Amaro, Maria Carrilho, Paulo Dentinho e Pascal de Lima.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: Michaél Leite

Agence de presse: Lusa

Siège social:

47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:

16 boulevard Vincent Auriol

75013 Paris

Tel. 01 53 79 21 20

Fax 01 53 79 21 63

E-mail: contact@lusojournal.com

www.lusojournal.com

10.000 exemplaires

Impression :

Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse ci-dessous.

Crónica de opini3o

Morrer por um emprego



■ Carlos Narciso

Jornalista,
Director de
Informa33o da
CLP TV

Quando, no passado dia 18 de Agosto, li a notícia sobre o acto de guerra no Afeganist3o, que dizimou dez soldados franceses, assaltou-me logo a dúvida se não haveria, entre eles, algum lusodescendente ou lusófono. Mas estava de férias, sem acesso à Internet e não consegui solucionar essa dúvida. Ainda hoje a mantenho... embora tenha a certeza de que muitos rapazes que falam português em casa est3o nas fileiras do exército francês. Alguns h3o-de estar colocados por esse Mundo fora, onde a França mantém presença militar e, alguns,

h3o-de estar no Afeganist3o. Ao longo dos anos, tenho encontrado soldados franceses de express3o lusófona, por onde tenho andado em reportagem. Estavam na Som3lia, integrados na Opera33o Restaurar a Esperança, quando em 1992 a ONU decidiu mandar, para aquele pa3s africano, uma força de imposi33o de paz. A França enviou um batalh3o da Legi3o Estrangeira, onde estavam alguns soldados de origem portuguesa. Anos depois, em 1998, durante a guerra civil na Guiné-Bissau, soldados franceses de origem portuguesa foram para Bissau, no âmbito das opera33es especiais, com a miss3o de preservar o que restava das instala33es da Embaixada francesa, a vida do próprio Embaixador e, alguns, como conselheiros e instrutores militares da tropa que fiel a Nino Vieira.

Sou, portanto, testemunha do sacrifício pessoal a que esses homens se sujeitam. Os mais insensíveis dir3o que s3o soldados profissionais, que sabem ao que v3o quando se alistam. Direi antes que, na grande maioria dos casos, s3o jovens semi-desenraizados, sem qualifica33es académicas ou profissionais, com dificuldades em encontrar emprego, filhos de emigrantes, filhos de oper3rios, mulheres-a-dias, escritur3rios ou cozinheiras. Filhos de gente simples, que v3m na carreira militar uma oportunidade de terem um emprego, de talvez conseguirem terminar a escolaridade que lhes falta, de conseguirem alguma qualifica33o profissional. É que nas forças armadas n3o há só soldados, também há mecânicos, electricistas, condutores, pedreiros, enfermeiros, contabilistas, um bom número de profiss3es onde

os mancebos poder3o encontrar sustento depois de cumprido o contrato que os liga à tropa. Porque é disso que se trata, de um contrato de trabalho, porque as forças armadas s3o o único empregador, em França, onde é possível ter um CDD de longo prazo, ou seja, onde é possível ter alguma estabilidade profissional durante algum tempo. E se pensarmos que um soldado ganha pouco mais do que o sal3rio mínimo, mas que quando é destacado para estas miss3es no estrangeiro dobra esse sal3rio, percebemos ent3o qual pode ser a verdadeira motiva33o desses jovens, quando se alistam, mesmo sabendo que poder3o ser enviados para locais onde algu3m os vai querer matar.

Rectificativo

Aulas em Viroflay começaram em Setembro



Parcidio Peixoto, Vice-Presidente da ACFPIV

Na edi33o n°178 do LusoJornal, na entrevista que o LusoJornal fez ao Conselheiro das Comunidades e Vice-Presidente da ACFPIV de Viroflay, Parcidio Peixoto, escrevemos que as aulas de português

come3ariam no princ3pio do mês de Outubro, enquanto que come3aram efectivamente no in3cio do mês de Setembro.

“Os professores de português em França encontram-se à disposi33o da Coordena33o do Ensino desde o dia 20 de Agosto. Iniciaram fun33es no dia 1 de Setembro, utilizaram a primeira semana para as dilig3ncias administrativas (6 Diretoras de escola, 4 Inspec33es, 6 Munic3pios, reuni3es de pa3s mesmo ao domingo), e na segunda semana de Setembro iniciaram as fun33es lectivas” escreveu o professor de português e leitor assíduo do LusoJornal José Pinto de Azevedo.

“Acho que já é tempo de informar que os professores dispõem de um mês de férias como qualquer trabalhador” completou.

Abonnement

- Oui, je veux recevoir chez moi,**
20 numéros de LusoJornal (20 euros)
50 numéros de LusoJornal (50 euros).
Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse:

Code Ville

Tel. :

Ma date de naissance:

J'envois ce coupon-réponse avec un ch3que à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal
16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris

Contacte o LusoJornal

01.53.79.21.20 - www.lusojournal.com

ELMO Meubles Franco Portugais
SALONS - SÉJOURS - CANTINES - RANGÉES - COUCHES ÉQUIPÉES - SALLES DE BAIN - RANGEMENTS - BÉBÉ



Vai mobilar a sua casa em França ou em Portugal? Não quer perder tempo na suas férias? Visite-nos já: damos o preço e entregamos diretamente de fábrica a sua casa.

Livraison en France, Portugal, Açores, Madeira et Espagne (direct d'usine).



Toute possibilité de financement, crédit sur mesure au meilleur taux, paiement 4 fois sans frais.

2 magasins pour mieux vous servir - 3500 M2 d'expo et stocks

384, av. d'Argenteuil
92600 ASNIÈRES - Limite Colombes
01.47.99.21.98

73, rue de la Chapelle
75018 PARIS - M° Pte de la Chapelle.
01.46.07.30.03

Ouvert du lundi au samedi
de 10h à 12h30 et de 14h à 19h30

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30
et de 14h à 19h30 - le Dimanche de 14h30 à 19h30

Medida está a gerar polémica

Governo quer acabar com o voto por correspondência

O projecto de Lei do Partido Socialista que quer acabar com o voto por correspondência e que vai estar em debate esta semana na Assembleia da República, está a causar polémica no seio das Comunidades.

Na semana passada, a Presidente do PSD, Manuela Ferreira Leite, convocou uma conferência de imprensa sem tema marcado e surpreendeu os jornalistas quando se apresentou acompanhada do Deputado Carlos Gonçalves para abordar este projecto de Lei do PS acusando-o de querer distorcer o voto da emigração nas legislativas proibindo o voto por correspondência e prometeu apelar "a todas as instâncias" para impedir essa alteração legislativa.

Manuela Ferreira Leite protestou por o PS querer alterar "de forma unilateral" esse ponto da lei eleitoral para a Assembleia da República, que não implica uma maioria de dois terços. Referindo que "o voto por correspondência dos emigrantes é talvez o triplo do voto presencial", a Presidente do PSD acusou os socialistas de agirem com "objectivos políticos no sentido de distorcer o resultado das eleições dos deputados da Europa e de fora da Europa na medida em que passam a ser deputados eleitos com meia dúzia de votos".

"Desde já afirmo que o PSD se opõe a esta alteração, que votará contra e que apelará a todas as instâncias para que esta lei não prossiga. Uma lei destas não pode ser aprovada", acrescentou Manuela Ferreira Leite, que falava na sede nacional do PSD. Manuela Ferreira Leite alegou que não há "qualquer razão válida" e que não ocorreu "qualquer facto" que justificasse a proibição do voto por correspondência. "Está consagrado há mais de trinta anos e sempre tem funcionado com todas as garantias de transparência e fiabilidade", defendeu, considerando que "o que se poderia discutir nesta matéria era a extensão do voto por correspondência às eleições presidenciais e nunca



Manuela Ferreira Leite protestou contra a supressão do voto por correspondência

a sua eliminação nas legislativas".

"Mais, se fosse uma questão de uniformização, esse critério seria aplicado também às eleições europeias, onde se mantém o voto por correspondência", apontou a presidente do PSD.

Segundo Manuela Ferreira Leite, o fim do voto por correspondência "constituiria um rude golpe na capacidade cívica dos emigrantes portugueses" porque "o voto ser presencial implica para os eleitores emigrantes percorrer longas distâncias, nalguns casos, milhares de quilómetros, uma vez que os consulados são em número cada vez menor".

A presidente do PSD prometeu "lutar pelos direitos dos emigrantes, em particular pelo seu direito de voto". Por seu lado, o dirigente socialista José Lello estranhou o "alarido" e o

"nervosismo" do PSD contra o projecto do PS.

Numa primeira reacção às declarações da líder social-democrata, o Presidente do Grupo Parlamentar do PS, Alberto Martins, justificou a necessidade de se acabar com o voto por correspondência para eliminar a possibilidade de "sindicatos de voto" e garantir a "transparência".

"O PS quer dar coerência ao sistema e acabar com o voto por correspondência, que não é fiável. Na emigração, nas eleições para o Presidente da República e para o Conselho das Comunidades Portuguesas, já há a exigência do voto presencial", apontou José Lello.

O Secretário nacional do PS para as Relações Internacionais e ex-Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas disse depois estranhar

"o alarido e o nervosismo do PSD com a perspectiva de se acabar com o voto por correspondência".

"Se a obrigatoriedade de voto presencial teve o apoio do PSD quando aplicado a eleições Presidenciais e para o Conselho das Comunidades Portuguesas, porque razão entende agora o PSD que essa obrigatoriedade já não vale para as eleições legislativas? Entende o PSD que o voto por correspondência é tão fiável e rigoroso como o voto presencial?", interrogou-se o dirigente socialista.

Questionado sobre que situações em concreto de sindicato de voto se têm verificado nos dois círculos eleitorais da emigração, Lello não as especificou, mas aludiu apenas a episódios ocorridos em países não europeus. "Não sou polícia. Mas toda a gente sabe de situações complicadas que resultaram do deficiente funcionamento de serviços de correios de países de África e da América do Sul; de votos do Brasil que foram parar por engano a Espanha; de votos enviados para casa de cidadãos falecidos por desactualização dos cadernos eleitorais; ou de suspeitas de utilização indevida de votos, particularmente de idosos", apontou.

Segundo o Deputado socialista, em vez de contestar o diploma do PS, "em nome da transparência, o PSD devia exigir mais meios e recursos para o desdobramento das mesas eleitorais, com fiscalização dos representantes dos partidos".

"Para aproximar os locais de voto dos eleitores, o PSD devia defender que fossem constituídas mesas eleitorais em associações de comunidades portuguesas, ou em instalações consulares de outros países [da União Europeia] nos casos em que Portugal não dispõe de representação consular. Um Estado de Direito tem de criar condições para que o voto seja fiável e rigoroso", acrescentou.

Fraca participação cívica em Portugal

Os portugueses residentes no estrangeiro são acusados de não participarem na vida cívica portuguesa. Dos cerca de 5 milhões de emigrantes, apenas estão resençados 100.083 na Europa e 97.707 fora da Europa.

Destes, nas últimas eleições presidenciais (voto presencial) apenas votaram 30,9% dos eleitores na Europa e 9,49% fora da Europa.

Carlos Gonçalves protesta contra alteração proposta pelo PS

Em reacção ao projecto de lei do Grupo Parlamentar do Partido Socialista para alterar a Lei Eleitoral para a Assembleia da República que restringirá de forma inaceitável o direito de voto dos emigrantes portugueses, o Deputado Carlos Gonçalves afirma que "o voto por correspondência está consagrado há mais de trinta anos e sempre tem funcionado com todas as garantias de transparência e fiabilidade".

Num comunicado enviado aos órgãos de comunicação social, Carlos Gonçalves diz que "esta proposta é apresentada sem qualquer razão válida e sem que tenha ocorrido qualquer facto que a justificasse. Ora, a obrigatoriedade de o voto ser presencial implica para os eleitores emigrantes percorrer longas distâncias, nalguns casos, milhares de quilómetros, uma vez que os Consulados são em número cada vez menor. É evidente que, na prática, o voto presencial impede os emigrantes de participar na eleição dos Deputados

do seu Círculo Eleitoral que passariam a ser eleitos por um número muito restrito de eleitores".

O Deputado social-democrata eleito pelo círculo da Europa considera "verdadeiramente estranho e singular que, numa altura em que tanto se fala da introdução do voto electrónico, da promoção da participação política e da necessidade de ligação às comunidades portuguesas, se esteja a querer recuar nos processos

de votação".

Carlos Gonçalves não aceita que o Partido Socialista faça o paralelo com as eleições presidenciais, "onde não está em causa a directa e exclusiva representação dos emigrantes e, mesmo esse paralelo, é errado, porque quando se mexeu na lei eleitoral para o Presidente da República foi no sentido de alargar o voto aos emigrantes e não de o restringir". E diz que "o que se poderia discutir

nesta matéria era a extensão do voto por correspondência às eleições presidenciais e nunca a sua eliminação nas legislativas. Seria portanto uma alteração em sentido contrário ao que se está a propor".

Se esta Lei não é para modernizar, se não é para facilitar a vida aos emigrantes, se não é para responder a qualquer facto ocorrido, se não é para uniformizar critérios, "só pode ter objectivos políticos" diz o deputado Carlos Gonçalves. "Não é aceitável a instrumentalização das Leis da República à luz de interesses partidários de momento. Trata-se de um projecto que constituiria um rude golpe na capacidade cívica dos emigrantes portugueses que não podemos aceitar".

E o Deputado com residência na região parisiense espera que o Partido Socialista entenda que "estão em causa direitos, liberdades e garantias dos cidadãos".

Calamidade política

A Associação dos Autarcas Portugueses de França - CIVICA considerou que o projecto do PS será "uma calamidade" que vai aumentar a abstenção. "É uma medida que vai afastar totalmente a primeira geração do voto", disse à Agência Lusa Paulo Marques, presidente da associação. Paulo Marques defendeu que o voto dos emigrantes deveria continuar a ser feito por correspondência e não descartou a hipótese de começar a ser feito pela Internet. "Há 30 anos que o acto eleitoral por correspondência funciona, por isso, devia continuar. Ao mesmo tempo, devia fazer-se uma reflexão sobre outros meios de voto, nomeadamente o voto electrónico, que já foi testado", afirmou.

PSD reúne Assembleia da Secção de Estrasburgo

A Secção do PSD de Estrasburgo convoca a sua Assembleia para uma reunião no próximo dia 25 de Outubro, sábado, às 16h00 com um único ponto da ordem do dia: Eleição da Mesa e Comissão Política daquela secção do Partido Social Democrata.

A convocatória foi publicada no Jornal Povo Livre, órgão oficial do partido e a reunião terá lugar no 10, bd Tauler, naquela cidade francesa.

Embaixada de França abre ao público nas Jornadas do Património

O Palácio de Santos, sede da Embaixada de França em Portugal (Rua de Santos-o-Velho, n° 5, Lisboa) estará excepcionalmente aberto ao público na Quarta-feira, 24 de Setembro, por ocasião da 25ª Edição das Jornadas Europeias do Património.

Serão organizadas visitas guiadas em português de aproximadamente uma hora, por grupos de 20 pessoas, de manhã às 10h00; 11h00 e 12h00 e à tarde às 14h00, 15h00 e 16h00.

As inscrições são obrigatórias e devem ser feitas através do telefone: 21.311.14.75.

Justiça francesa ainda não decidiu sobre extradição do suporte homicida do empresário português

A Justiça francesa adiou a decisão de extradição para Portugal do cidadão francês, detido no seu país, suspeito do homicídio do empresário António Figueira, disse à Lusa fonte judicial. O adiamento da decisão prende-se com o pedido feito pelo advogado de defesa para que o processo seja "analisado de novo", adiantou à agência Lusa o Procurador do Tribunal de Grande Instância de Pau, Eric Maurel.

"No momento dois investigadores portugueses estão em Pau a trabalhar com as autoridades francesas", disse também o procurador de Pau.

Segundo uma outra fonte judicial, citada pela agência France Presse, a Justiça francesa adiou para 19 de Setembro o exame da possível transferência para Portugal do cidadão francês suspeito da prática de homicídio em solo português.

O homicídio de António Figueira, presidente da filial portuguesa do grupo "Os Mosqueteiros", terá ocorrido a 31 de Agosto. O suspeito foi detido em território francês a 5 de Setembro, na sequência de um mandado de detenção europeu emitido pelo Ministério Público do Tribunal Judicial de Leiria.

Associação portuguesa de Vaux-en-Velin foi assaltada

Na noite de sexta-feira para sábado, dia 6 de Setembro, a sede da Associação Desportiva Portuguesa de Vaux-en-Velin (69) foi assaltada, desconhecendo-se ainda os autores do roubo.

A porta de ferro foi forçada com um veículo, segundo os indícios deixados, mas não houve testemunhas. A polícia ocupou-se do caso, abrindo um inquérito, tendo em conta a queixa feita pela Direcção da associação.

“Esta rua não tem luz pública, não funciona, e assim eles estavam vontade, e só não levaram mais porque não quiseram. Foi a televisão LCD, e outros objectos, tudo para um valor de mais de quatro mil euros” declarou ao LusoJornal José da Silva Borges, um dos membros da Direcção.

Esta associação inaugurou as novas instalações em Junho deste ano, com uma superfície de cento e quarenta metros quadrados para acolher os sócios nos seus espaços bar e sala de convívio.

Aqui o futebol é Rei e as equipas da associação participam nos campeonatos / Ligas regionais.

■ Jorge Campos

Livro “Portugueses de França na hora da reforma” apresentado na Embaixada

Em colaboração com a Embaixada de Portugal em Paris e com a Caixa Nacional do Seguro de Velhice (CNAV), a Santa Casa de Misericórdia de Paris realizou um estudo sobre o envelhecimento e a reforma dos portugueses em França que acaba de ser publicado e foi apresentado na Embaixada de Portugal, no passado dia 16, pelas 18h30.

A cerimónia de apresentação foi presidida pelo Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, António Braga, com intervenções do Embaixador de Portugal, António Monteiro, do Presidente da Assembleia Geral da União das Misericórdias Portuguesas, Pe. Vítor Melícias Lopes, da Directora do Departamento de Investigação sobre o Envelhecimento da CNAV, Claudine Attias-Donfut e do Provedor da Misericórdia de Paris, Aníbal de Almeida.

O livro inclui dados inéditos sobre o envelhecimento e as reformas da população portuguesa em França, uma síntese dos regimes dos seguros de velhice português e francês e, ainda, os resultados relativos aos beneficiários portugueses do regime geral do seguro de velhice francês (cerca de um milhão e trezentos mil) do inquérito organizado pela CNAV, em colaboração com o Instituto Nacional de Estatísticas e Estudos Económicos (INSEE) sobre a passagem à reforma dos imigrantes.

Líder do partido da oposição (MpD) de Cabo Verde esteve em Paris Jorge Santos quer eleger mais Deputados pela emigração

O líder da oposição em Cabo Verde e Presidente do partido MpD, esteve em Paris no fim-de-semana passado, para um encontro com militantes do seu partido. Jorge Santos aproveitou uma deslocação a Bruxelas para participar num debate organizado pelo Parlamento Europeu e visitou a diáspora caboverdiana radicada na Bélgica, Luxemburgo, Holanda, França e Portugal.

“Estou há dois anos à frente do Partido e já consegui ganhar as eleições autárquicas. Ganhámos 12 das principais Câmaras do país” disse Jorge Santos numa entrevista exclusiva ao LusoJornal. “Agora a minha próxima preocupação é estruturar o Partido na diáspora”.

Nas últimas eleições legislativas, o MpD apenas elegeu um dos seis Deputados pela emigração. “O meu objectivo é eleger pelo menos três Deputados, nos círculos eleitorais da emigração, nas próximas legislativas” confessa o Presidente do MpD.

“Em regra geral, em cada país temos uma Secção do MpD. Mas no caso particular da França, dadas as dimensões do país, vamos criar várias Secções que passarão a estar validadas pelo órgão máximo do Partido” explica Jorge Santos. “Passaremos a ter uma Secção em Paris, outra em Marselha e outras nas zonas de grande concentração de caboverdianos”.

Jorge Santos quer ganhar as eleições legislativas e as presidenciais de 2011. Para isso, conta muito com os votos da emigração já que representam 6 dos 72 Deputados do Parlamento caboverdiano. Actualmente o MpD tem 29 Deputados. Por isso, os votos da emigração podem ajudá-lo a ser o próximo Primeiro-Ministro do país.

“Para mim, as diáspora caboverdiana espalhada pelo mundo tem um significado particular” diz Jorge Santos, já que Cabo Verde tem um terço da sua população a morar no país (cerca de 500.000 habitantes, “em números arredondados”), um outro terço a residir na Europa, e



Jorge Santos quer ser o próximo Primeiro Ministro de Cabo Verde

ainda um terço a residir nos Estados Unidos e África. “Claro que, neste contexto, não posso conceber um programa político para o meu país sem integrar a nossa diáspora”.

Propostas concretas

Jorge Santos quer “despartidarizar” as estruturas do Estado no estrangeiro. “Conhecemos casos de Consules que andam a fazer campanhas partidárias e isso não pode ser” diz o Presidente do MpD. “E essa despartidarização passa pelo próprio Instituto de Apoio às Comunidades”. O líder da oposição diz que o IAC deixou de cumprir os seus objectivos “para se transformar num sindicato partidário”. Por isso, propõe a sua extinção e a criação de um Alto Comissariado para a Emigração. “Temos um órgão de consulta previsto na nossa administração, mas o Governo ac-

tual nunca o pôs a funcionar” diz Jorge Santos, referindo-se ao Conselho das Comunidades Caboverdianas.

Por outro lado o MpD também propõe a criação de um Provedor do Emigrante. “Os nossos emigrantes passam pouco tempo no país e necessitam de ter algum recurso em caso de queixa contra a administração. Por isso esta figura é muito importante para nós”.

A criação de um Balcão Único junto das autarquias e das alfândegas é outra das propostas do MpD. “As Câmaras Municipais do MpD já estão a criar Balcões Únicos para um tratamento mais célere dos assuntos relacionados com emigrantes, já que estes apenas passam duas ou três semanas no país” diz Jorge Santos.

Num vasto leque de propostas para a diáspora, o Presidente do MpD quer que as taxas alfandegárias di-

minuem para os emigrantes. “Nós necessitamos das nossas comunidades e do seu investimento” disse ao LusoJornal. “Os emigrantes enviam para Cabo Verde cerca de 24% do PIB. É muita coisa. É superior a qualquer ajuda externa dada ao país”.

Também as tarifas da companhia aérea caboverdiana são criticadas por Jorge Santos. “A TACV beneficia de um acordo de monopólio com a TAP e praticam os preços mais caros do mundo para Cabo Verde”. E o Presidente do MpD diz que não se pode explicar que “um turista italiano paga muito menos para ir de férias a Cabo Verde do que um Caboverdiano que mora na Itália. Como se explica isso?”.

Mais participação cívica

Jorge Santos quer que a diáspora caboverdiana participe mais na vida cívica do país. “Somos nós, os partidos, que temos de fazer o primeiro passo”. Por isso diz que se deslocou às comunidades radicadas na Europa. “Quero mostrar o exemplo e motivar essas comunidades”.

Também acredita muito no recenseamento que vai ser feito entre 1 de Julho e 31 de Dezembro de 2009. Por outro lado, Jorge Santos aposta muito na nova estrutura das Comissões de recenseamento eleitoral nas Comunidades, onde todos os partidos estão representados.

Para as eleições de 2011 promete ter candidatos oriundos das Comunidades. “Queremos definir o perfil do candidato, mas sabemos de antemão que tem de conhecer bem as Comunidades” diz o Presidente do MpD.

Jorge Santos estava acompanhado pelo único Deputado do MpD eleito pela emigração, Miguel Cruz Sousa, e por Lourenço Lopes, membro da Direcção nacional do Partido. Em França, onde ficou apenas algumas horas, foi acolhido por João Batista Vaz Moreno e participou numa reunião com militantes que teve lugar em Nanterre.

■ Carlos Pereira

Aproximação de Cabo Verde com a Europa é fundamental

O líder da oposição caboverdiana, Jorge Santos, disse que a aproximação de Cabo Verde com a Europa “é fundamental para o desenvolvimento do país”.

O Presidente do MpD desloca-se a Bruxelas a convite do Parlamento Europeu e em particular do Eurodeputado Ribeiro e Castro. “O Deputado Ribeiro e Castro tem sido um grande amigo de Cabo Verde e tem defendido a nossa causa junto do Parlamento Europeu” declarou Jorge Santos ao LusoJornal.

Segundo Jorge Santos, 78% do comércio externo caboverdiano é feito com países europeus e 92% dos turistas que visitam Cabo Verde são europeus. “Se acrescentarmos as razões históricas que temos, nomeadamente com Portugal, faz todo o sentido termos relações privilegiadas com a União Europeia”.

A Constituição de 1991 e o acordo

cambial de 1997 foram, no entender do Presidente do MpD, dois marcos históricos para o desenvolvimento de Cabo Verde que deixou de fazer parte dos países pobres, para integrar a lista dos países de rendimento médio. “Isso dá-nos mais responsabilidade” diz Jorge Santos. “Mas este novo acordo com a União Europeia é importante do ponto de vista da convergência normativa” e o líder da

oposição espera que venha a resolver muitos dos problemas do país.

Evoca uma justiça ainda muito “morosa e com problemas de independência”, uma administração pública “que ainda confunde o Estado com o Partido do poder” e as novas questões de segurança do país, “porque Cabo Verde tornou-se uma plataforma de transição e tráfico de pessoas e de drogas. E nós não podemos,

nem estamos capacitados para resolver estas questões graves sem a ajuda da União Europeia”.

Enquanto Presidente do principal partido da oposição, Jorge Santos afirma que o actual Governo não conseguiu preparar o país para aproveitar “as oportunidades que nós criámos. É verdade que em Cabo Verde há um crescimento económico. Mas continuamos a não criar emprego, o desemprego continua a aumentar, como aumenta a pobreza e a insegurança” disse ao LusoJornal. O programa de convergência dos procedimentos europeus “vai permitir que a nossa administração funcione melhor, que a nossa justiça seja mais independente e que seja mais fácil investir em Cabo Verde” diz Jorge Santos. “Todos temos a ganhar e sobretudo Cabo Verde”.

■ Carlos Pereira

Contra os ficheiros ADN da França

A França acaba de assinar um acordo de mobilidade com Cabo Verde no quadro da dita “imigração escolhida”, mas estabelece que os novos emigrantes caboverdianos figurem num ficheiro com dados ADN. “Aprovamos o acordo de emigração com a França, mas estamos determinantemente contra este ficheiro ADN porque vai contra os Direitos humanos tão apregoados pela França” diz Jorge Santos. “Temos de respeitar os Direitos do homem e aqui há um beliscar desses Direitos. Nunca estariamos de acordo com essa selecção, com essa segregação e essa classificação dos emigrantes segundo os seus códigos ADN. É uma medida excessiva por parte da França”.

Numa organização da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa Empresários portugueses reuniram-se em Paris

Cerca de 400 empresários portugueses, luso-descendentes e franceses estiveram presentes no II Fórum dos Empresários Portugueses de França, que decorreu esta segunda-feira, na Câmara de Comércio e Indústria de Paris e que também contou com a presença do Ministro das Finanças português, Fernando Teixeira dos Santos, a Ministra da Economia francesa, Christine Lagarde e o Embaixador de Portugal em França, António Monteiro.

‘As Oportunidades de Investimento em Portugal’, ‘Investimento em Portugal de Sociedades Luso-Descendentes: Uma Oportunidade Económica?’ e ‘Empresas e Empresários Portugueses e Luso-Descendentes Motivo de Confiança e Motor de Internacionalização?’ foram alguns dos temas debatidos ao longo do dia. Organizado pela Câmara do Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP), o Fórum pretende impulsionar o debate das “problemáticas comuns às empresas franco-portuguesas e criar mercados mais amplos e inovadores”, começa por declarar Vinhas Pereira, Presidente da CCIFP. O empresário evoca a importância de dar outra imagem de Portugal, de um país desenvolvido tecnologicamente, com empresas modernas que ilustrem a economia portuguesa. «O objectivo é analisar as empresas para, a partir do estudo comportamental e estrutural, melhor as conhecermos e as apoiar-mos».

Quanto ao Presidente do AICEP, Basílio Horta, evocou as oportunidades



Aspecto geral do Fórum dos empresários que teve lugar na Câmara de Comércio de Paris

de investimento em Portugal, apontando para o aumento significativo das exportações quer na União Europeia quer nos outros países. «A França posiciona-se em 3.º lugar como cliente e como fornecedor». Basílio Horta continuou dizendo que «devemos estar onde os outros não estão, chegando primeiro. E onde queremos estar? Na Turquia, na Ucrânia ou ainda no Irão».

As relações económicas franco-portuguesas continuam dinâmicas, «os empresários portugueses e luso-descendentes devem apostar no mercado português, pois, Portugal beneficia de condições favoráveis com mercados importantes como Angola e Brasil e possui uma mão de obra qualificada em diversos áreas». Alguns empresários de sucesso, interviram para dar o seu testemunho, entre os quais: Mapril Baptista da sociedade ‘les Dauphins’, António de

Clara Teixeira, com Lusa

Vinhas Pereira faz balanço positivo

“Tendo em conta o número de empresários envolvidos, com a assistência de empresas de alta tecnologia que vieram de Portugal, em junção com a parte política e económica, com a presença dos dois Ministros, eu acho que este foi um Fórum completo e cujo saldo só pode ser positivo”, afirmou o Presidente da CCIFP, Carlos Vinhas Pereira, à agência Lusa. No fim dos trabalhos, a realização de um terceiro Fórum foi anunciado pelo Presidente da CCIFP.

Investir em Portugal continua a não ser fácil

Investir em Portugal parece não ser ainda concensual entre todos os empresários presentes no Fórum organizado pela CCIFP. Durante um painel para o qual foram convidados alguns dos empresários portugueses de França, as opiniões divergiam. “A minha experiência não foi boa” começa por referir Mapril Baptista da empresa Les Dauphins. “Demoraram muito tempo para criar a empresa, os salários não são tão baixos como aparentavam, tive dificuldades em recrutar a minha equipa e só alguns anos depois é que a empresa começa a dar lucro” disse na sua intervenção.

Mapril Baptista tem uma empresa que monta ambulâncias. Também Isidore Fartaria disse que não é fácil investir em Portugal e evocou o facto da dificuldade de cobrança. Em França a média de pagamento está em pouco mais de 60 dias, enquanto que em Portugal está em 118 dias”. Mas o empresário completou dizendo que em Espanha, onde também tem uma empresa, o prazo médio de pagamento das facturas é da ordem dos 122 dias. “Destá forma é difícil de trabalhar”. Isidore Fartaria reside em Clermont-Ferrand onde tem uma empresa de líder do mercado na fabricação de produtos químicos relacionados com a construção civil. “Decidi instalar a minha empresa em



Paulo Dentinho animou debate com empresários portugueses de França

Portugal numa altura em que muitos emigrantes estavam a regressar a Portugal. Como eles já conheciam os nossos produtos em França, foi mais fácil instalar a empresa em Portugal” referiu na sua intervenção. Já António Sousa, da empresa France Pierre, decidiu investir em Portugal há relativamente pouco tempo. “Em Portugal constrói-se apartamentos muito grandes e é espaço perdido. Estou a construir agora uns prédios na Póvoa do Varzim e decidi fazer apartamentos com as medidas da França” disse.

Os três empresários concordam que

a burocracia em Portugal é muito grande, mas todos querem continuar a investir em Portugal, por razões emocionais. “Portugal também é o nosso país e por isso, se fosse necessário recomenciar tudo de novo, fazia-o” diz Isidore Fartaria. “Estamos bem em França e as nossas empresas não têm problemas, mas faz falta no nosso projecto empresarial, estar relacionado com o nosso país”.

A ligação com Portugal também foi evocada por Georges Carp dos laboratórios Lisapharm. “O meu país era francês e o meu avô também, mas a

Sousa da empresa France Pierre, Philippe Gervasoni da Axial, Georges Carp dos laboratórios Lisapharm e Isidore Fartaria do Grupo Titel. O Presidente do AICEP concluiu que todas as pequenas, médias e grandes empresas podem contar com o apoio da Agência, «a partir do momento em que sejam credíveis e sustentáveis e sobretudo que nenhum projecto se deixe de realizar por falta de apoio, pois, a CCIFP cumprirá com empenho o seu dever ao serviço das empresas».

Apesar de um balanço geral positivo o final do Fórum, alguns empresários manifestaram contudo alguma decepção, na medida em que não se dirige verdadeiramente às pequenas empresas e demonstraram algum receio ainda presente de se implantarem em Portugal ou de apostar no mercado português...

O Embaixador de Portugal em Paris, António Monteiro, considerou este II Fórum como “extremamente positivo”.

“Houve interesse, animação, boas ideias, discussão de casos concretos e sobretudo houve a manifestação de grande interesse da parte dos dois Governos, do Governo francês e do Governo português. O que mostra que as autoridades dos dois países estão em sintonia naquilo que são os interesses da comunidade empresarial portuguesa e luso-descendente aqui em França”, sintetizou António Monteiro, em declarações à agência Lusa.

■ Clara Teixeira, com Lusa

Governos de Portugal e da França elogiam empresários franco-portugueses



LusoJornal - José Lopes

O Primeiro Ministro José Sócrates, anulou à última da hora a sua participação no Fórum, mas mandou uma mensagem aos empresários e fez-se representar pelo Ministro Teixeira dos Santos.

O Ministro português das finanças fez uma longa intervenção para dizer quais as reformas profundas que Portugal estava a fazer para baixar o défice público e para aumentar o crescimento económico. “Tem sido difícil, mas muito do que se tem conseguido deve-se à implicação profunda dos nossos empresários” disse o Ministro.

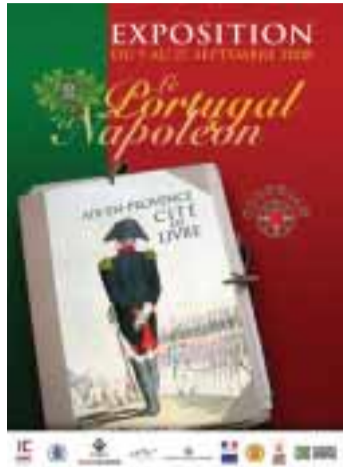
“A situação económica europeia não é favorável, todos sabemos. Mas os resultados portugueses inspiram confiança. Estou pois optimista para que se ultrapasse as dificuldades que temos pela frente”. Num discurso em jeito de balanço, Teixeira dos Santos congratulou-se com a atitude do Governo português e destacou os resultados positivos alcançados nos mais variados domínios. Mas completou dizendo que “necessitamos de pessoas que acreditem e não daqueles que encontram sempre algo para criticar”.

Referindo-se aos empresários presentes no Fórum, Teixeira dos Santos disse que “estamos perante empresários que mostraram grande capacidade de iniciativa e de grande competência. Temos muito a ganhar com a experiência que eles adquiriram”. Tratando-se de um tecido empresarial caracterizado por mais de 45 mil PME (Pequenas e Médias Empresas), o Ministro disse que “é nestas PME que temos o fervilhar da iniciativa, onde surgem muitas experiências inovadoras. Estes empresários se criarem empresas em Portugal terão um quadro de apoio”.

Também Christine Lagarde felicitou a organização do Fórum e fez um balanço da sua intervenção no Governo francês. “Os portugueses têm grandes capacidades organizativas que herdaram certamente dos Grandes navegadores portugueses”.

■ Carlos Pereira

«Le Portugal et Napoléon» à Aix-en-Provence



L'association Portulan expose, du 9 au 27 septembre, «Le Portugal et Napoléon», à la Cité du Livre d'Aix-en-Provence, rues Jacques Iacarière et David. Entrée libre du lundi au samedi, de 9h à 18h00.

Le Portugal et la France commémorent, en 2008, un événement politique majeur: les expéditions napoléoniennes au Portugal. En 1808, le Portugal amorçait une nouvelle ère de son histoire avec le départ de l'ensemble de la cour et des grands organes de l'État vers ses terres du Brésil, hors de portée des troupes françaises, et la fondation d'une nouvelle métropole de l'Empire portugais: Rio de Janeiro.

Mémoire oubliée, mémoire épique ou caricaturale: l'association Portulan propose une exposition basée sur une iconographie réaliste et utopiste bâtie en deux siècles par les détracteurs/admirateurs de l'Empire. Une série de vitrines présente, en complément de l'exposition, les fonds de la Méjanes concernant le Portugal à cette époque. Le Commissaire de l'exposition est Maria Tereza Caillaux de Almeida. Par la même occasion, l'association organise un Colloque avec l'université de Provence intitulé «Napoléon et le Portugal: les aspects d'un échec», qui aura lieu le samedi 27 septembre, 10h-13h/14h30-17h30, Salle Armand Lunel - Entrée libre.

10h30: Les raisons de l'échec de Napoléon au Portugal, par António Pedro Vicente, Université de Lisbonne.

11h00: L'échec de la science au Portugal au temps de Napoléon, par Maria Fátima Nunes, Université d'Evora

11h30: Les images de la France à travers le roman portugais, par Gabriela Gandara, Université de Lisbonne

14h30: Les campagnes napoléoniennes du Portugal dans les mémoires des officiers français, par Tereza Caillaux de Almeida, Université de Paris X

15h00: La propagande anglaise dans l'empire portugais, par Ernestine Carreira, Université de Provence

15h30: Répression et censure au Portugal, par Michèle Janin-Thivos, Université de Provence .

Um trabalho de Elisabeth Machado-Marcellin

Estudo comparativo entre a TF1 e a SIC editado em Paris

As edições L'Harmattan acabam de editar, na coleção Champs Visuels, o livro de Elisabeth Machado-Marcellin, "Regards croisés sur 'l'intime-quotidien' en France et au Portugal: les cas de TF1 et de SIC".

A obra agora publicada é o seguimento lógico da tese de doutoramento que a autora completou em 2005. "Tive de re-escrever tudo. Por um lado para tornar o texto acessível a um maior número de pessoas e por outro lado porque a televisão também tem evoluído" explica Elisabeth Machado ao LusoJornal.

Em 296 páginas, a autora entra na intimidade televisiva de dois canais de televisão: um em França, a TF1 e outro em Portugal, a SIC. "Os dois canais são privados e têm a particularidade de terem sido os primeiros canais de televisão privada em cada país", explica Elisabeth Machado. "A lógica comercial fez com que as linhas editoriais começassem a explorar a intimidade dos indivíduos, através da televisão".

"Quando estava a preparar a minha tese na Sorbonne Nouvelle, apercebi-me que não havia nenhuma obra publicada em França sobre a televisão portuguesa. Ora, sendo eu de origem portuguesa, não podia perder a oportunidade de iniciar esse trabalho". Por isso, este é o primeiro estudo comparativo entre duas televisões, sendo uma delas portuguesa.



Elisabeth Machado-Marcellin

Elisabeth Machado visionou centenas de programas de televisão para compreender aquilo que chama "l'intime-quotidien" através dos reality shows, dos talk-shows e de

magazines.

A privatização da TF1, nos anos 80, foi um momento importante para a televisão francesa. "A partir dessa altura, Hervé Bourges começou a

colocar nas paredes os gráficos de audiência do canal. Que de seguida eram explorados pelos dinosauros da publicidade" diz Elisabeth Machado.

Por seu lado, a televisão portuguesa é muito influenciada pelas telenovelas brasileiras e pelas séries de ficção dos Estados Unidos. Mas a chegada a Portugal das produtoras europeias tipo FreeMentalMedia veio trazer mais semelhanças ainda entre as programações dos canais, como por exemplo entre a TF1 e a SIC.

A autora não faz uma análise comportamental do público, mas sim um estudo dos conteúdos e das linguagens utilizadas. "Por exemplo a palavra homossexualidade que era bastante utilizada na TF1 no fim dos anos 90, praticamente não era utilizada na SIC". Embora a autora reconheça que a televisão está em permanente mutação e que o seu estudo tenha terminado no ano 2000.

Elisabeth Machado-Marcellin analisou todos estes factores. "Este trabalho tem uma raiz científica. Não se destina a toda a gente, mas mais particularmente às pessoas que fazem televisão, a estudantes universitários e a investigadores" disse ao LusoJornal. "Estive no entanto um ano inteiro a re-escrever o texto para o tornar mais acessível a um público mais leigo".

■ Carlos Pereira

Elisabeth Machado-Marcellin

Elisabeth Machado-Marcellin doutorou-se em ciências da informação e da comunicação e é membro do Centre d'Étude des Images et des Sons Médiatiques (CEISME), da Universidade Sorbonne Nouvelle-Paris III. Ensinou e trabalhou como jornalista na imprensa escrita e na televisão, mas actualmente está em fase de criação da sua própria empresa de consultadoria em comunicação.

De relações cortadas

Paulo Pisco: Federação do PS em França não tem legitimidade

O Director do Departamento Internacional e de Comunidades do Partido Socialista, Paulo Pisco, está em Paris esta semana onde participou no Fórum dos empresários portugueses e visitou o Consulado-geral de Portugal em Paris.

Recentemente vieram a público, nas páginas do LusoJornal, fortes ataques da Federação do PS português em França, contra as estruturas nacionais do Partido. Desta vez, é Paulo Pisco que tece fortes críticas à Federação do PS em França, retirando-lhe legitimidade e afirmando que não representa mais do que três pessoas.

LusoJornal: Como está organizada na prática o Partido Socialista português em França?

Paulo Pisco: Tanto como li numa entrevista que foi dada precisamente ao LusoJornal, a Federação de França resume-se basicamente a três pessoas e são essas três pessoas que têm tomado posições sem no entanto fazerem reuniões a nível dos órgãos, como por exemplo o Secretariado e a Comissão Política. Teoricamente esses órgãos deveriam reunir e tomar posições. Como não reunem, nem sequer contactam a sede do PS em Lisboa para haver concertação de posições, essa legitimidade é apenas a legitimidade que as pessoas individualmente assumem ao tomar esse tipo de posições.

LusoJornal: Diz-me que não tem havido qualquer diálogo entre o PS Nacional e a Federação de França?

Paulo Pisco: Não, não tem havido



Paulo Pisco está de diálogo cortado com a Federação do PS português em França

diálogo. Não obstante que da última vez que reuni com eles em Paris, na sede do PS francês, o objectivo era reatar diálogo com o PS português e preparar a cooperação com o PS francês. A verdade é que, depois dessa reunião, há sensivelmente um ano, não obstante a abertura que deixei por parte do PS, não houve qualquer contacto.

LusoJornal: O PS queria acabar com as Federações no estrangeiro. Como está esse projecto?

Paulo Pisco: Neste momento o PS tem muitas Secções na Europa e fora da Europa e tem a funcionar a Federação do Benelux. A Federação em França está demisionária há muitos anos e por isso, na prática só existe uma Federação no Benelux, que mesmo essa tem problemas com os

militantes no Luxemburgo e na Holanda. Constatou-se dificuldade de funcionamento das estruturas do Partido com base nas Federações. Por isso digo que a reforma estatutária em curso das estruturas do Partido, o que se pretende fazer é valorizar as Secções que vão passar a funcionar de maneira mais autónoma. Sendo que a ligação ao Partido a nível nacional, pretende dar todo o tipo de apoio, como apoio material, de pessoas, de conferencistas para as iniciativas, etc. Mas sem interferência...

LusoJornal: Sem Federações?

Paulo Pisco: O PS não quer dominar as estruturas, quer criar e proporcionar condições de funcionamento, sem o espalhamento que pode constituir uma Federação sobretudo se

não houver militantes. Em França, algumas Secções antigas não têm sequer 15 militantes. Houve de tal maneira uma degradação da militância que um país importante como a França não tem militantes que cheguem para ter uma Federação. Por isso, vamos permitir a criação de mais Secções, mas não fechando a porta à criação de uma Federação, mas tem de haver um número suficiente de militantes e vontade expressa das Secções para que esse organismo funcione.

LusoJornal: Os militantes em França também protestavam contra o facto dos militantes pagarem as cotas directamente a Portugal...

Paulo Pisco: A questão vai ser facilitada. Vai ser criado um regulamento específico em que as cotas ficam com cada uma das Secções para a gestão corrente das suas actividades. Tem de haver um Tesoureiro obviamente e a Secção envia para Lisboa uma relação das pessoas que pagaram as cotas. Deixa de haver transferências de dinheiros.

LusoJornal: Quando vai ser aprovado a nova arquitectura do Partido no estrangeiro?

Paulo Pisco: Uma reformulação do projecto foi aprovado no início de Setembro numa reunião do Secretariado Nacional do PS. Agora queremos que seja aprovado tão rápido quanto possível.

■ Carlos Pereira

France Pierre

LES RESIDENCES DU SAVOIR PLAIRE

réalisée en Ile de France

A Vigneux-sur-Seine

Les Jardins de Cassandra



Des Villas de standing dans un cadre exceptionnel en Lisière de la Forêt de Sénart

Informations et Réservations **01.69.03.40.11**

La Villa Marina

A Vigneux-sur-Seine

Une résidence de Standing des appartements du 2 au 4 pièces avec balcon, ascenseur, parking s/sol

Informations et Réservations **01.69.00.67.33**



A Meaux

Jehan de Meaux



Au cœur de Meaux proche de toutes les commodités, une Résidence de Standing, des appartements du 2 au 4 pièces avec parking ou box

Informations et Réservations **01.64.33.80.14**

Vous êtes actuellement locataire, devenez propriétaire de votre appartement ou de votre maison.

Votre 3 pièces sans apport pour 1.141 euros/mois H.A.

Exemple:

Lot 025 Villa Roma à Pontault-Combault au prix de 212.000 euros

Achat par un couple avec 1 enfant, bénéficieront d'un prêt à taux 0% du Ministère du Logement de

22.500 euros avec différé total de remboursement sur 186 mois. Prêt complémentaire 189.500 sur 25 ans au taux de 5,29% hors assurances.

Mensualité pour 1.000 euros empruntés: 6,02% hors assurances (8,2)

Coût à crédit pour 1.000 euros empruntés: 1.806 euros hors assurances dont 806 euros d'intérêts.

(1) Obligation d'avoir les frais d'acte notaires d'environ 3% du prix d'acquisition).

Dans tous nos bureaux de vente, nos collaborateurs peuvent vous renseigner et faire établir un plan de financement personnalisé.



Z.I. Des Gravières - 94190 Villeneuve - St. Georges
01 43 86 30 02

**Consultez
notre site internet
www.francepierre2.fr**

Concert de clavicorde à la Résidence André de Gouveia

La Résidence André de Gouveia à la Cité Universitaire Internationale de Paris organise le jeudi 18 septembre, à 20h30, au Foyer des Résidents, un concert intitulé «Inventions et Symphonies» de Johann Sebastian Bach, avec Cristiano Holtz, clavicorde.

Né au Brésil en 1972, Cristiano Holtz commence la musique à sept ans avec sa grand-mère. Fasciné par la musique de Jean-Sébastien Bach et par le jeu de Gustav Leonhardt, il débute l'étude du clavecin à 12 ans, au Brésil. À 15 ans, il part poursuivre sa formation au Pays-Bas. Il y reste dix ans et se perfectionne auprès de différents maîtres dont Jacques Ogg et Gustav Leonhardt, participant également à diverses master-classes avec Miklos Spanyi (clavicorde) et Pierre Hantaï (clavecin). Depuis 1989, il se produit, surtout en soliste, dans les festivals internationaux en Europe, en Amérique latine et en Asie, et anime des master-classes au Portugal, au Brésil et à Singapour. Il donne des récitals de clavicorde, de clavecin et d'orgue (sur instruments historiques). En 1995, il fut récompensé au concours Eldorado Competition de São Paulo.

Cristiano Holtz enregistre régulièrement pour la radio et la télévision portugaise et brésiliennes. Il réside actuellement à Lisbonne où il enseigne à l'Institut grégorien et au Conservatoire national.

Instrument très ancien (peut-être de la fin du moyen-âge), le clavicorde connut son apogée au milieu du 18ème siècle, quand il est devenu plus grand et "libre", c'est à dire avec autant de cordes que de touches. Il était particulièrement apprécié en Allemagne et dans les pays germanophones: un de ses plus fervents admirateurs était C. Ph. E. Bach, qui le considérait comme bien supérieur au clavecin et au fortepiano, en soliste. J.N. Forkel (1749-1818), premier biographe de Bach, laisse entendre que le clavicorde était l'instrument à clavier favori de J.S. Bach, car le plus apte à exprimer tout le raffinement de sa pensée musicale.

Cristiano Holtz joue sur une copie de Klinkhamer d'après Heinrich Silbermann, Strasbourg, ca. 1775.

Maison du Portugal/Cité Internationale Universitaire de Paris

7 P boulevard Jourdan 75014 Paris
Tel: 01.70.08.76.40

Animado pelo psicólogo Abílio Manuel Monteiro Seminário sobre a alquimia da energia sexual

O psicólogo Abílio Manuel Monteiro anima no próximo dia 21 de Setembro, entre as 10 e as 17h30, em Paris, um seminário intitulado "A alquimia da energia sexual".

Desde há milhares de anos, os Chineses deram uma grande importância à vida sexual como nenhum outro povo antes. Essa tradição remonta ao tempo dos famosos diálogos secretos entre o imperador amarelo Houang-Ti e a sua preceptora e iniciadora sexual Sou-Nu, por volta do ano 2500 antes da nossa era.

No seio dessa tradição taoista, a sexualidade tinha um valor importante na medicina tradicional. Para os taoistas, o amor não era algo adquirido mas sim necessitava uma verdadeira aprendizagem constante. De facto, os terapeutas de então já alertavam contra uma sexualidade sem limites fonte de perda energética que ao longo do tempo acabava por gastar desse modo a energia hereditária e a energia dos rins, eles preconizavam uma economia dessa energia e o seu controlo, fazendo-a transmutar através dos meridianos do corpo.

Essa prática do tao (caminho) sexual baseava-se em técnicas que permi-



Abílio Manuel Monteiro, psicólogo

tiam transmutar a essência vital (jing) em energia (Qi) e em espírito (Shen). Essa alquimia interna fazia parte dos três tesouros que qualquer taoista devia cultivar e descobrir na sua vida para melhorar e conservar a sua saúde e aceder desse modo à longevidade.

Este seminário poderá guiá-lo passo a passo no caminho dos Mestres

Taoistas e ensinar-lhe como utilizar e tornar potente a sua energia sexual masculina Yang/feminina Yin. Proporcionar-lhe-á bases sólidas de iniciação para aceder aos tesouros dessa maravilhosa alquimia interna da sua vida sexual.

Abílio Manuel Monteiro é Psicólogo Clínico, Psicoterapeuta, Formador apaixonado desde há muitos anos

pela Ásia cujas filosofia e práticas têm para ele um grande interesse. Aquando das suas diversas viagens à Ásia, impregnou-se fortemente do espírito e da tradição do caminho do Tao.

Professor de Qi Gong, foi o primeiro aluno português a poder ser formado aos ensinamentos e técnicas do "Qi Gong terapêutico e marcial" por Jian Liujun, Mestre conhecido na Europa, depositário das técnicas aprovadas do célebre templo de Shaolin. Praticante assíduo desde há muitos anos das artes marciais internas e externas de diversos estilos de escolas, e como Psicólogo Clínico, tem como futura ambição integrar essas práticas nas suas pesquisas psicológicas e terapêuticas, afim de as partilhar ao máximo de pessoas interessadas pelo seu equilíbrio Psicossomático.

Consulte o site do Cabinet Monteiro
Tél: 01.43.63.37.87.
www.psimonteiro.com

Site do Instituto de Qi Gong Terapêutico e Marcial
http://tao.psimonteiro.com

O restaurante da semana

SuR un R de FloRa:

Restaurante cultural com um ar de lusofonia

O restaurante «SuR un R de FloRa» é um estabelecimento comercial, no 20º bairro de Paris, dirigido por um casal lusófono, que associa o prazer gastronómico à experiência da actividade cultural. António e Flora Ginja são os responsáveis deste restaurante que relaciona o ambiente cultural, artístico e culinário. Quem lá foi fica adepto, quem já ouviu falar, deseja conhecer.

António e Flora Ginja, originários de Portugal, propõem as seus clientes toda uma gama de pratos típicos não somente de Portugal, mas também do Brasil, de Cabo Verde, de Angola, de Moçambique, de Guiné-Bissau, de São Tomé e Príncipe ou ainda de certas cidades como Goa (Índia), Macau, Malaca (Malásia) entre outros.

SuR un R de FloRa é um restaurante bar musical, onde se pode beber um aperitivo, ouvir música variada, provar pequenas delícias, ou simplesmente tomar um café. De diferente este café-restaurante tem a parte cultural bastante activa e animada, gerida pelo amigo Herculano Oliveira.

No espaço podemos também encontrar exposições de pintura, fo-



Restaurante SuR un R de FloRa, em Paris

tografia, ou ainda debates apresentados por associações ou particulares. «Há muito pouco tempo tivemos uma associação de professores e estudantes que fizeram pequenos debates de interlínguas, constituído por várias mesas, onde em cada mesa se falava e debatia em línguas diferentes». Mas o proprietário continua «neste momento também temos debates filosóficos realizados na pri-

meira terça-feira de cada mês e os quais reúne sensivelmente 30 a 40 pessoas. Possuímos também uma sala, na qual podemos realizar estes debates e que serve também para outras actividades, e que sendo um pouco à parte permite a todos aqueles que aqui vêm pelo aspecto cultural, apenas estarem neste local sem necessidade de consumir; na eventualidade de quererem também tomar

uma bebida, estamos ao dispor, é como o cliente o desejar».

António Ginja, de 41 anos, nem sempre trabalhou nesta área. Teve outros trabalhos, começou pela publicidade, passou por uma perfumaria e durante 12 anos foi bancário. Há dois anos, com a sua esposa, resolveu dar o passo, e abrir o seu próprio estabelecimento. «Quería diminuir a imagem dos portugueses de 'maçons' e 'concierges' que aqui existe, por isso lancei-me neste projecto. Depois, quis abrir algo para a comunidade lusófona e não somente para os portugueses. Nós fomos navegadores, descobridores no passado, nós aqui também queremos fazer descobrir a gastronomia de vários povos», conclui sorrindo.

■ Mónica Fins

SuR un R de FloRa
160, bd de Charonne
75020 Paris
Tél.: 01.44.64.96.96
www.surunrdeflora.fr



FORTE SÃO FRANCISCO HOTEL

MONUMENTO NACIONAL
CHAVES - PORTUGAL

Uma joia da Hotelaria, distinguido pelo jornal expresso, pelo guia Michelin inclusive o Restaurante e a Taverna

Um convento e edificios militares do Século XVII primorosamente restaurados e decorados, rodeados por pátios e jardins, numa área de 20000m2 no interior de altas e grossas muralhas, com ponte levadiça, várias torres de vigia e canhões no centro e no ponto mais alto de Chaves, com magnificas vistas para o centro histórico e o vale que se prolonga pela Galicia / Espanha.

Tel. + 351 276 333700 - Fax. + 351 276 333701 - webmaster@forte-s-francisco-hotels.pt - www.forte-s-francisco-hotels.pt

BES Residentes no Estrangeiro

BESnet

www.bes.pt

**BESdirecto
Internacional**

Alemanha, Bélgica,
Suíça, Reino Unido,
França, Luxemburgo
00 8000 24 7 365 0

Brasil
0800 891 82 32

Canadá, EUA
011 8000 24 7 365 0

Outros países
351 21 855 77 53

África do Sul
0800 99 52 28

Portugal
707 24 7 365

Estes são os contactos do BES em Katmandu

E em Ibirapitanga, Conakry, Paris, Londres, Tóquio, Nova Iorque, e em qualquer outra parte do mundo. Com o BESdirecto e o BESnet pode realizar um vasto conjunto de operações e consultas a qualquer hora com um simples telefonema ou através da internet. Para aderir a qualquer um destes serviços basta ir a uma Agência BES, a um escritório de representação no Estrangeiro ou pedir adesão através do BESdirecto.



**BANCO
ESPIRITO
SANTO**

Quem
sabe, sabe
e quem reside
no estrangeiro
também sabe

On Henri encore !

Deux artistes musiciens se retrouvent dans un endroit insolite. Quelques notes sur un piano, quelques accords de guitare leur inspirent l'idée d'un nouveau spectacle. Mais une vieille malle trônant au milieu de la pièce et la photo mystérieuse d'un grand-père ressemblant étrangement au célèbre Henri Salvador vont les entraîner à nous faire découvrir avec humour et tendresse, le répertoire d'un des plus célèbres artistes de la chanson française. Un spectacle intergénérationnel, avec Dan Inger (alias Daniel dos Santos) au chant et guitare et Stéphane Lébé au piano. Au Théâtre Clavel, 3 rue Clavel, à Paris XIX, les dimanches d'octobre et novembre, à 17 heures. Relâche le 23 novembre. Infos: 01.42.38.22.58.

Apprendre le portugais par le chant

L'Association de jumelage et d'amitié franco-portugais (AJAFP) entre Les Clayes sous Bois et Ponte da Barca, propose des cours innovateurs de langue portugaise. LusoCorinho est une méthode pour apprendre le portugais par le chant. Les cours auront lieu le mercredi de 10h30 à 12h00 pour les enfants de 3 à 11 ans et le samedi de 15h00 à 16h00 pour enfants de 7 à 17 ans.

La même association propose aussi des cours de portugais le samedi de 14h00 à 15h00 pour le niveau collège et lycée et le lundi de 20h00 à 21h00 pour le niveau collège, lycée et adulte.

Les cours de français pour adulte ont lieu le lundi de 21h00 à 22h00. Contact: Maria Romano 01.30.56.03.02.

Cours de portugais à Bondy

L'association Comité des parents portugais de Bondy et environs, association sans but lucratif, annonce les inscriptions pour les Cours de portugais, le samedi 20 septembre, de 14h00 à 17h30.

Depuis 1983, l'équipe pédagogique assure des cours de portugais du CE1 à la Terminale et des cours pour adultes. «L'apprentissage de la langue est un atout pour l'avenir de vos enfants, alors rejoignez vite notre association» disent les dirigeants. Les inscriptions auront lieu au Centre social Georges Brassens, 152 avenue Gallieni (RN3), à Bondy (93). Le début des cours est annoncé pour le 27 septembre. Tel.: 06.03.63.31.11.

DVD: Sortie de Lisbonne Story

La deuxième partie de la collection Win Wenders en vidéo dont la sortie est prévue le 23 septembre, aura le film «Lisbonne Story». «Lisbonne Story» est un film de Win Wenders avec Rüdiger Vogler et Patrick Bauchau. Durée: 1h39 - Format : 16/9 - 1.77 - Audio: Allemand et Portugais.

Il a fait la prestigieuse Ecole Boule à Paris**Filipe Chaves réinvente l'azulejo portugais**

«Moderniser l'art de l'azulejo portugais et donner d'autres utilisations à la céramique et se détacher de ce petit panneau qu'on colle sur un mur», voici l'objectif de l'étude menée par le luso-descendant Filipe Chaves, l'année dernière dans la prestigieuse école Boule à Paris.

«Chacun devait présenter un travail personnel, et étant d'origine portugaise j'ai aussitôt pensé au carrelage portugais. Et c'est ainsi que j'ai réussi à valider mon diplôme», explique le jeune homme. Penché alors sur le côté artistique de l'azulejo Filipe Chaves se documente aussi bien au Portugal qu'en France en parcourant les différentes Institutions afin d'avoir un maximum de renseignements sur ce matériau si utilisé au Portugal. «Je suis allé au Centre Gulbenkian à Paris ou encore au Musée des arts décoratifs. J'ai également travaillé en partenariat avec un magasin d'azulejos qui m'ont fourni des échantillons pour que je puisse expérimenter. J'ai essayé de comprendre l'évolution de l'azulejo et pourquoi cela n'intéresse plus vraiment les nouvelles générations. Pourquoi ne pas le proposer à d'autres pays et de faire en sorte que les artisans puissent toucher une nou-



Filipe Chaves devant sa table de travail

velle clientèle et que les industriels puissent produire plus tout en ayant des meilleurs économies.

Le jeune designer évoque «un matériau désuet fait pour les 'grand-mères', qui finalement avec le temps est resté identique avec des vieux motifs ou toujours associé à des artistes anciens. «C'est pourquoi tout au long de mon projet j'ai travaillé des codes graphiques, j'ai trouvé des nouvelles possibilités, de nouvelles

applications et non pas uniquement une application murale», déclare-t-il au LusoJornal. Le jeune designer fait allusion à la céramique 'high-tech' et a alors conçu des contenants afin de protéger les aliments du chaud à base de céramique, ou encore en associant la céramique à la bouteille de Porto, en concevant un bac qui la conserverait au frais, etc. Des idées ne lui manquent pas, et Filipe Chaves a facilement séduit le jury touché par le sujet.

Originaire de Viseu, Filipe Chaves se rend en vacances au Portugal tous les ans. Habitué à parler en portugais avec ses parents à la maison il affirme ainsi sa fierté d'être portugais. «Mon père est carreleur, et par conséquent la maison est carrelée de partout», rajoute-t-il en souriant. Il n'a pas vraiment saisi le sens de mon travail sur l'azulejo, cela dit, il a pu m'apporter un peu plus de renseignements techniques.

Passionné par l'art depuis tout petit il s'est orienté vers le design produit pour rebondir ensuite sur le design automobile, mais finalement le design produit l'a emporté.

Actuellement en phase de recherche d'un travail, Filipe Chaves prépare d'ores et déjà son book et espère rapidement se lancer dans le monde du travail en poursuivant son travail sur l'azulejo.

■ Clara Teixeira

www.filipechaves.fr
(bientôt en construction)

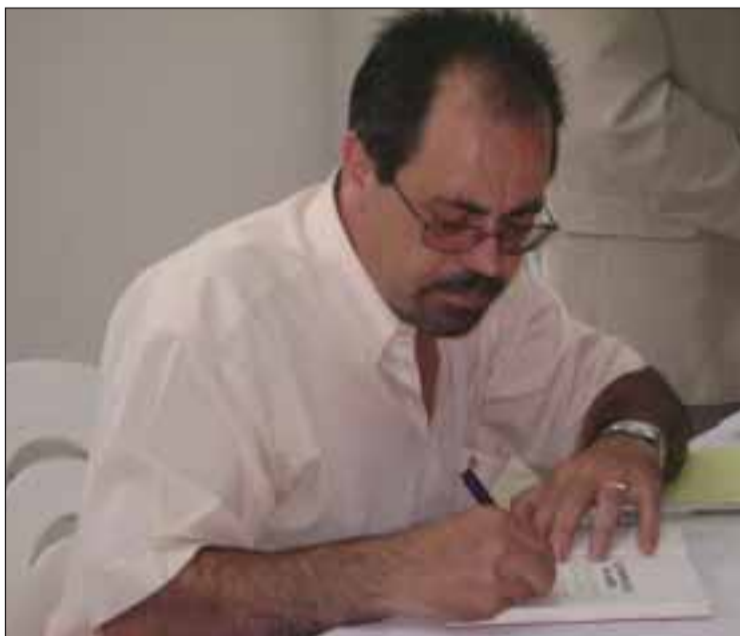
Livros**Álvaro Gomes editou um segundo romance**

Depois do livro «Lanterna para o itinerário da felicidade», Álvaro Gomes apresentou no dia 23 de Agosto, em Vale de Cambra, mais uma obra intitulada: «As tropelias do amor».

Álvaro Gomes nasceu em 1957 em Tabaco no conselho de Vale de Cambra, distrito de Aveiro. Depois de uma passagem pelo Seminário, tomou rumo à França com a idade de 16 anos. É em Paris que vive há cerca de 35 anos mas tenciona regressar um dia a Portugal.

Depois de ter passado por uma fase complicada, «mergulhando num buraco fundo, comecei a ler muito e fui empurrado pelo impulso de escrever» declara Álvaro Gomes. Assim saía em Julho de 2006 a sua primeira obra intitulada «Lanterna para o itinerário da felicidade». «Este livro foi para mim uma espécie de terapia» explica o autor ao LusoJornal. Este manual de bem-estar que ajuda a revigorar energias e a estimular o optimismo abrange os temas mais diversos tais como: o amor, o dinheiro, o ciúme, a liberdade, a mentira, etc, temas esses que podem afectar a generalidade das pessoas.

A partir daí, o ardor de escrever nunca mais o deixou levando-o agora ao mundo da narrativa com o romance «As tropelias do amor». «Quando escrevo estou noutra parte do mundo, ao ponto que, por vezes, quando releio o que expus, nem acredito que fui eu o autor. A inspiração quase sempre é acompa-



Álvaro Gomes assina o seu último livro

nhada duma consciência de si e dos outros, que no meu modo de ver não pode ser de outra forma. O que nos vem à ideia é efémero; uma palavra, uma frase que não se note naquele momento, nunca mais a encontramos» afirma o autor.

Por isso traz sempre com ele um caderninho para apontar as ideias repentinas que surgem e desaparecem com a mesma rapidez. Neste romance As tropelias do amor, surgem «quatro personagens principais, tendo uma delas mais artimanhas. Assim vai nascer uma incrível, quase inacreditável história onde se vê que por amor se

abandona tudo e se perde tudo» explica Álvaro Gomes, daí o título do romance continua o mesmo, «porque tropelias é: astúcias e artimanhas. E esta história é uma história de amor vivida às escondidas. As personagens tiveram que usar artimanhas para ocultar esse amor, cometendo erros desastrosos levando-os ao abismo. É uma história cheia de suspense» acaba por confirmar o autor.

É de salientar e de congratular o trabalho deste neófito autor, que não deixa de nos surpreender. Álvaro Gomes salienta com modéstia, que não é a procura do sucesso que o leva à realização

das suas obras, nem muito menos para ter quaisquer glórias, honrarias ou homenagens. Realça que é apenas uma maneira de exprimir o que lhe vai na alma, acrescentando que «quem escreve semeia e quem lê colhe».

Confirma deste modo que não tenciona parar por aqui pois já tem outro romance quase pronto que deverá, segundo o autor, ser publicado no próximo ano de 2009. No entanto, Álvaro Gomes lamenta que não haja mais portas abertas para os autores desconhecidos e acaba dizendo «por vezes é nos pequenos rios que se encontra o melhor peixe».

O romance As tropelias do amor, foi apresentado a 23 de Agosto de 2008 em Vale de Cambra num ambiente simpático e acolhedor na presença de uma centena de pessoas.

O romance encontra-se à venda nas livrarias em Portugal nomeadamente em Vale de Cambra, Arouca Oliveira de Azeméis, São João da Madeira, Sever do Vouga, Aveiro e Porto. Em França na Livraria Portugal, 146 rue du Chevaleret 75013 Paris, na Casinha Portuguesa, 124 av. du Marechal de Lattre de Tassigny 94 Thiais.

E directamente junto do autor pelo e-mail: alvarogomes@hotmail.fr.

■ Eunice Martins

Entrega de prémios do concurso Portfolio/Internet

Reunião de professores de português em Lyon e Bordéus

No dia 12 de Setembro, no Consulado-Geral de Portugal em Lyon, estiveram em reunião de trabalho com a Coordenadora do ensino de português em França Gertrudes Amaro, cerca de quinze professores de português e vindos de diferentes regiões do Centro da França: Dijon, l'Ain, Haute Savoie, Jura, e da região Rhône Alpes, precisamente das cidades de Grenoble, Lyon, Anemasse, St. Etienne e St. Priest.

A Coordenação do ensino de português é um serviço da Embaixada de Portugal que depende do Ministério da Educação mas que brevemente integrará por completo o Ministério dos Negócios Estrangeiros, no quadro do Instituto Camões. "Os temas da reunião foram a abertura do ano lectivo, a apresentação das matérias e dos materiais pedagógicos, as orientações e a gestão do aumento dos alunos e os locais de acolhimento, entre outros" disse ao LusoJornal a Coordenadora Gertrudes Amaro. Também foi ocasião de encontro entre os professores já instalados e os novos contratados que assim puderam fazer conhecimento, trocar e partilhar informações. "Devia existir pois seria muito positivo, mais ajuda da parte do Consulado, com um professor de apoio pedagógico, que apoiasse e desse informação aos professores, visto o grande número de famílias portuguesas a residirem na região Rhône Alpes, e assim se implementar mais o curso de português" declararam ao LusoJornal os professores Lamartine e Lucinda.

Várias dificuldades foram apresentadas pelos professores, como um número de quilómetros a percorrer semanalmente e que tende a aumentar, assim como o isolamento, a falta de informação no momento exacto e a justa apreciação dos seus trabalhos e investimento, ao nível do Ministério. Na região Rhône Alpes nestes últimos meses, e anos, tem sido ponto de chegada de muitas famílias portu-



Cônsul de Lyon et Conselheira do ensino rodeados de professores, em Lyon

guesas à procura de tempos melhores e com filhos de idade escolar. Aqui a dificuldade é de encontrar um estabelecimento escolar que os acolha e que proponha o ensino do português integrado nos ensino francês.

Reuniram-se também, no passado dia 10 de Setembro, no Consulado-Geral de Portugal em Bordéus, com a Conselheira para os Assuntos de Ensino, Gertrudes Amaro, os 6 docentes que leccionarão o português a 833 alunos naquela região.

Estiveram presentes os professores de português de todos os níveis de ensino e responsáveis da parte francesa pelo ensino das línguas estrangeiras: André Mercier, Inspectora da

Academia e Responsável pelo ensino das línguas, Jean-Pierre Raison e Philippe Guison Directores dos colégios Léonard Lenoir e Paul Langevin, Lilliane Meunier Coordenadora das relações internacionais da Academia, Laurent Heron, Conselheiro pedagógico responsável pelos cursos ELCO e Réjane Cureau Inspectora regional de Português.

O encontro permitiu analisar a situação do ensino do português na escola primária, a frequência em 'collège' e 'lycée' e apresentar materiais pedagógicos. A qualidade e certificação das aprendizagens e a projecção da Língua e Cultura portuguesas naquela área geográfica foram outros dos temas abordados.

Gertrudes Amaro com agenda carregada

A Coordenadora para o ensino do Português em França teve um programa carregado neste início de ano escolar que começou com reuniões de professores na CGE, em Paris, nos dias 29 de Agosto e 3, 4 e 5 Setembro.

Seguiram-se reuniões descentralizadas: em Nice (dia 6), Bordéus (dia 10), Lyon (dia 12), Clermont-Ferrand (dia 13), Estrasburgo (dia 20 de Setembro). Na região parisiense a distribuição dos prémios do concurso Portfolio/Internet será agendada próximamente.

Realizou-se ainda, nesta mesma ocasião a Sessão de abertura do Ano lectivo e a entrega os prémios do concurso Portfolio/Internet promovido pela Coordenação Geral do Ensino com o patrocínio de Caixa Geral de Depósitos. Aos alunos Méline dos Santos de Limoges e Anthony Guedes de Angoulême foram entregues o 4.º prémio e a uma menção honrosa, respectivamente.

Também na sexta-feira dia 12, foi no Consulado-Geral de Portugal em Lyon, com a presença do Cônsul Joaquim Moreira de Lemos, o vice-Cônsul Sabino Pereira, a Conselheira para os Assuntos de Ensino Gertrudes Amaro e a Directora-adjunta da Caixa Geral de Depósitos em Lyon Emília da Silva, que a cerimónia da entrega dos prémios se desenrolou. Participaram ainda, os pais das alunas, vários convidados, e os professores de português.

O 1º prémio, um computador, foi entregue à aluna Margot Stuckelberger de 11 anos de idade e que apresentou um trabalho de tradução de francês para português do célebre livro de St. Exupéry "Le Petit Prince" e uma redacção livre. O 9º prémio, um cheque, foi dado à aluna Eleonore Desnayaud, com 10 anos, que apresentou uma BD com o título "Valentina". Foi-lhes também dado um diploma de participação no Concurso. Estas duas alunas do CM2 do ensino francês têm duas horas de português por semana, integradas no programa francês e têm como professora desde há já três anos a professora Lidia. "Este Concurso tem por finalidade de incitar os alunos, e de se avaliarem assim, as competências e conhecimentos por eles assimilados no decorrer do ano" declarou ao LusoJornal Gertrudes Amaro. O Concurso teve lugar no ano lectivo 2007/08 mas "para este ano lectivo 2008/09, haverá uma segunda edição".

■ Jorge Campos

Lista dos 13 alunos premiados no concurso Portfolio/Internet 2007/2008



1º Prémio

Margot Stuckelberger - CM2 - École Ainay - Lyon
Professora: Lidia Maria do Cabo Machado

2º Prémio

Bruno Anne - CM1 - École Anatole France - Levallois-Perret
Professora: Ana Neves Sobral Martins

3º Prémio

Marina Antunes - CM1 - École Corot - Chennevières-sur-Marne
Professora: Maria da Piedade R.S Henriques Favero

4º Prémio

Méline dos Santos - CE2 - École Jean-Moulin - Couzeix
Professor: Nuno Ismael Sampaio Sousa

5º Prémio

Sónia Monteiro - CM2 - École M. Genevoix - Chateaufort-sur-Loire
Professora: Fernanda do Casal Almeida Barreira

6º Prémio

Camille Vergne - CE2 - École Les Vaugondières - Lempdes
Professora: Virginie dos Santos Dias

7º Prémio

Pauline Vergne - CM2 - École Les Vaugondières - Lempdes
Professora: Virginie dos Santos Dias

8º Prémio

Samantha Amaral - CE2 - École Les Coteaux - Argenteuil
Professora: Ana Neves Sobral Martins

9º Prémio

Éléonore Desnayaud - CM2 - École Ainay - Lyon
Professora: Lidia Maria do Cabo Machado

10º Prémio

Laura Rego - CM2 - École Jean Le Bail - Couzeix
Professor: Nuno Ismael Sampaio Sousa

Prémio Especial do Júri

Faustine Bourgain, Héloïse Boursier, Zelina Picaro Boni - CM1 - École de Romainville A - Paris 19
Professor: Felício Luciano Mendes

Prémio da Micro-soft para a Secção Portuguesa do Liceu Internacional de Saint Germain

Durante o ano lectivo de 2007/2008, orientados pela professora Isabel Costa, os alunos do 6º ano da Secção portuguesa do Liceu internacional de Saint Germain-Laye participaram num trabalho colaborativo com colegas brasileiros.

Tudo partiu da leitura da obra de Cláudio Fragata, "Seis Tombos e Um Pulinho", cujo protagonista, Alberto Santos-Dumont, se encontra entre os pioneiros da aviação. Em cada escola interveniente realizaram-se diferentes trabalhos, publicados no blogue <http://voobpf.blogspot.com>.

Este trabalho recebeu neste início de Setembro o Prémio Educadores Inovadores da Microsoft Brasil.

ILCP Lyon com aumento de 20% de alunos

No sábado dia 13 de Setembro realizou-se uma Jornada Portas Abertas no Instituto de Língua e Cultura Portuguesa (ILCP) de Lyon.

Das oito da manhã às dezoito horas foi possível visitar as novas instalações do ILCP, situados na Escola de Comércio Rize em Lyon 7.

Dezenas de visitantes puderam assim informar-se das possibilidades de ensino propostas pela instituição no primário, secundário e adultos. Salas de aula bem equipadas, amplas e luminosas, acolherão os alunos desta instituição pela primeira vez, no dia 20 de Setembro, data do início das aulas para os diferentes níveis escolares. Os horários são das 8h30 às 12h00 e de tarde das 14h às 18h.

O ano lectivo 2008/2009 vê o número dos inscritos aumentar consideravelmente, com mais de 20% do que no ano passado.

A instituição é referência na região de Lyon, para o ensino do português e da cultura portuguesa em geral. O Instituto afirma ter o reconhecimen-



Margarida Despacha acolhe alunos e encarregados de educação no ILCP

to do Ministério da português da Educação, parcerias e convenções com instituições escolares francesas, o DEB e a escola comercial francesa. E é membro da Federação Europeia das escolas.

Instituto de Língua e Cultura Portuguesa (ILCP)
32 bis av. Félix Faure
69007 Lyon
Tél.: 04.78.93.38.88
Fax: 04.72.80.04.75
Email: courrier@ilcp.net

■ Jorge Campos

4x4 Endurance Todo-o-Terreno

Mário Andrade ganha as 24 Horas de Paris

A equipa de Mário Andrade venceu no fim de semana passado a mítica prova das 24 Horas de Paris em Todo-o-Terreno, ao volante do protótipo Clio Moncé. A prova teve lugar no circuito de Chevannes, no departamento do Essonne.

A vitória nesta 16ª edição da prova foi uma consagração para a equipa de Mário Andrade que este ano não contou com a participação de Gérard Moncé, o conceptor do carro. Para além de Mário Andrade, pilotou também o filho Alexandre Andrade e Stéphane Barbry. Para substituir Gérard Moncé, Mário Andrade convidou o experiente Georges Lansac.

Nas duas últimas edições a Team Andrade ficou em segundo lugar, sempre devido a avarias técnicas. Este ano, tudo parecia ter começado mal para os Andrade já que nas provas de qualificação, os travões acabaram por ceder. "Tivemos um problema que fez com que Alexandre Andrade tivesse feito a sua volta de qualificação sem travões" explica o preparador do carro, Gérard Moncé. "Mesmo assim, ele conseguiu realizar o quarto tempo, um resultado excepcional".

Quando à prova propriamente dita, decorreu sem problemas. Mário Andrade não escondia o seu contentamento. Já tinha ganho a prova em 1999, mas a vitória fugiu-lhe por pouco nas edições seguintes. "Esta foi uma vitória colectiva de toda a equipa, dos técnicos que prepararam este carro magnífico" diz o piloto e



O Clio de Mário Andrade sempre com as cores de Portugal

Director da equipa. "Antes da partida há sempre um grande stress porque nada está ganho de avanço. Terminar no mais alto degrau do pódio é uma formidável recompensa para a equipa e para todos os nossos parceiros". Stéphane Barbry também já tinha ganho as 24 Horas de Paris em 1994. "Esta é a minha quarta temporada com a Team Andrade e a nossa segunda vitória nas 24 Horas. Eu gosto muito de pilotar de noite e a minha melhor contribuição foi quando entrei para o carro às 23 horas, aquando da segunda partida" explicou. A prova é interrompida às 23 horas para inverter o sentido da pista e nessa altura o Clio dos Andrade teve um problema de faróis e arrancou em último lugar. "Mas três horas depois já estávamos em segundo lugar" disse

Stéphane Barbry. Georges Lansac ganhou a prova no ano passado com outra equipa. "Fiquei contente quando Mário Andrade me convidou para substituir Gérard Moncé e ser o 4º piloto da equipa" disse. "Esta é uma equipa muito estruturada e que sabe ser muito lúcida face à corrida". Esta é a sua terceira vitória nesta prova, sempre com equipas diferentes. Para o jovem Alexandre Andrade, esta foi a primeira vitória nesta prova. A primeira vez que correu com o pai foi nas 24 Horas de Portugal, que acabou por ganhar em Fronteira, no Alentejo. Desta vez completa-se o palmarés deste jovem piloto promissor, que tem dado que falar no meio automobilístico francês.

■ Manuel Martins

Raguebi

Henrique Ribeiro Marques é preparador físico do Maurepas

O ex-treinador de futebol da equipa da AOP de Houilles, Henrique Ribeiro Marques, parou pelo menos por um ano as suas actividades no futebol para ser o preparador físico da equipa de raguebi do RCME de Maurepas.

Nas duas últimas épocas, Henrique Ribeiro Marques treinou as equipas portuguesas de Les Clayes s/Bois (PH) e de Houilles (1ra divisão distrital). "Foram dois anos de esforço e de sacrifícios e para bem dizer com resultados que não levam a lado nenhum" disse ao LusoJornal Henrique Ribeiro Marques, habituado ao futebol profissional por ser filho do antigo jogador do Benfica, conhecido por "Zé Gato".

No ano passado Henrique Ribeiro Marques passou o diploma de preparador físico e agora teve a oportunidade de integrar uma equipa na localidade onde mora. "O ambiente do raguebi é muito diferente do futebol, mas não renuncio ao futebol e quero voltar à modalidade que conheço melhor" disse ao LusoJornal. "Mas é verdade que queria ter algum recuo e estar menos tempo fora de casa porque foi pai há cerca de 3 meses".

O RCME disputa a Divisão de Honra mas quer ser campeão e ascender assim à 3ª divisão federal. "É uma equipa amadora, mas com um pro-



Henrique Ribeiro Marques

jecto bastante ambicioso e que quer profissionalizar-se" explica o Preparador físico.

Henrique Ribeiro Marques jogou alguns anos no FC Versailles onde foi campeão dois anos seguidos, venceu a Taça da Liga e a Taça de Paris.

Benfiquista convicto "porque praticamente nasci no Benfica" Henrique Ribeiro Marques sonha um dia continuar uma carreira de treinador... de futebol.

■ Carlos Pereira

Apresentado por:

BPI

DYAM
www.dyam.pt

TONY CARREIRA

1988 • 20 ANOS • 2008

LYON

HALLE TONY GARNIER
(20 PLACE Dr. MERIEUX)

SAMEDI 25 OCTOBRE 21H

Participation de NELINHO

LOCATIONS: MAGASINS FNAC, CARREFOUR
Tel: 0892 707 507 (0,34€/min)
www.fnac.com
POINTS DE VENTE HABITUELS

Autres informations sur www.dyam.pt

IRMÃOS VERDADES
POUR LA PREMIERE FOIS EN FRANCE ET EN LIVE

27 SEPTEMBRE 2008

Com os sucessos,
"Yolanda"
"Isabela"
"yara"
e muitos mais

GRANDE NUIT DE KIZOMBA
Bal animé par le groupe HEXAGONE

GONESSE
SALLE JACQUES BREL
5 rue du commandant Maurice Fourneau 95500

A PARTIR DE 20 H

LOCATION: FNAC, CARREFOUR 08.92.68.36.22 (0,36€/min) - www.fnac.com

INFOLINE: 06.89.51.35.64

HTTP://IRMAOSVERDADES-GONESSE.SKYBLOG.COM

Divisão de Honra (4ª Jornada): AS Evry-Lusitanos de St. Maur 1-0**Lusitanos ainda não marcaram um único golo**

Jogo no estádio Bords de Seine em Evry. Espectadores: 70. Árbitro: M. Billault.

Golo: AS Evry: Konaté (29 min).

Disciplina: AS Evry: M. Touré (78 min) e Sombret (90+3 min). Lusitanos de St. Maur: Bayo (44 min) e Evangelista (63 min). Expulsão: AS Evry: M. Touré (89 min).

Lusitanos de St. Maur: Gabriel de Oliveira; Lauokein (Lamhil, 75 min), Evangelista, Hervé e Dakad; Bayo, Touhil (Makhlouk, 83) e Lopez; Ebanda, Sejour e Da Costa (Hamchaoui, 49 min).

Treinador: Johnny de Sousa.

Com uma excelente exibição de Gabriel Oliveira que evitou que o resultado fosse mais doloroso, os Lusitanos de St. Maur com dois empates (0-0) e duas derrotas (1-0), ainda não se estreadam a marcar. Caso para perguntar quando é que vai acontecer o primeiro golo dos Lusitanos



Os Lusitanos de Saint Maur não souberam aproveitar as oportunidades do jogo

de St. Maur esta temporada. No final do jogo, o Técnico dos Lusitanos Johnny de Sousa não estava muito satisfeito com a produção dos seus

avanzados: "É verdade que quando não se marca, acaba-se por sofrer. E hoje uma vez mais assim aconteceu. A falta de confiança em alguns dos

meus jogadores estará no facto de ainda não termos produzido um único golo. Um problema que temos que resolver o mais rapidamente possível" disse Johnny de Sousa ao LusoJornal.

Com esta segunda derrota consecutiva, os Lusitanos de St. Maur desceram ao 13º e penúltimo lugar com 6 pontos, num Campeonato que é liderado pelo Racing 92 (b) com 13 pontos.

No próximo fim de semana o Campeonato sofre a primeira interrupção para dar lugar à 3ª eliminatória da Taça de França. Os Lusitanos de St. Maur recebem uma equipa francesa da 4ª divisão distrital. O jogo tem lugar no próximo domingo às 12 horas no estádio Chéron em St. Maur.

■ Alfredo Cadete

Nacional (7ª jornada):**Créteil/Lusitanos-Bayonne 1-1****A vitória fugiu no cair do pano**

Jogo em Créteil.

Espectadores: 350.

Árbitro: M. Hamel.

Golos: Créteil/Lusitanos: Argelier (26 min). Bayonne: Elisalt (90 min).

Disciplina: Créteil/Lusitanos: Mário Loja (42 min), Paul (85 min), Salze (87 min), Argelier (90+1 min) e Richard Trivino (90+2 min). Bayonne: Bidegain (12 min), Flégeau (28 min), Soubervie (44 min) e Escudé Candau (90+2 min).

Créteil/Lusitanos: Richard Trivino; Argelier, Salze, Di Bartolomé e Mário Loja; Paul, Betsch, Ondama (Bouabdallah, 59 min), Planus (Mokdad, 67 min) e Gohiri; Vareilles (Goudouin, 76 min).

Treinador: Olivier Frapolli.

Depois de uns bons primeiros 45 minutos e a vencer (1-0) com golo de Argelier (26 min), no segundo tempo notou-se um Créteil/Lusitanos muito diferente da primeira parte, isto é baixaram de ritmo e aqui quem aproveitou foram os homens de Bayonne que já quase

no cair do pano, conquistaram um precioso empate (1-1).

No final da partida, Olivier Frapolli (Técnico dos Lusitanos) estava furioso: "Já sabia que depois do esforço despendido no jogo contra o Brest (Taça da Liga), que iríamos sofrer fisicamente. Era necessário marcar o segundo golo. Não aconteceu, e acabamos por perder dois preciosos pontos".

Próximo jogo (8ª jornada): sexta-feira às 20h00, o Créteil/Lusitanos desloca-se a Cherbourg.

■ Alfredo Cadete

Taça da Liga (2ª Eliminatória): Créteil/Lusitanos nos 16avos de final

O 'senhor' que se segue, é o FC Nantes da Liga 1, do luso-descendente Frédéric da Rocha. O jogo vai ter lugar na próxima terça-feira, 23 de Setembro, às 20 horas no Estádio Dominique Duvauchelle, em Créteil. Contra todas as expectativas, dado que o Brest (Liga 2) à partida era logicamente favorito à passagem aos 16avos de final, finalmente a lógica inverteu-se e a equipa lusogaulesa, depois de ter dominado os primeiros 45 minutos (0-0), foi no segundo tempo com um jogo muito

equilibrado que o Créteil/Lusitanos acabou por carimbar o passaporte para a próxima eliminatória com Bouabdallah (63 min) a abrir o marcador, para Gohiri (78 min) aumentar a vantagem (2-0), tendo o Brest reduzido por Sitruk (2-1) já em tempo de compensação (90+3 min). Uma vitória que quanto a nós não deixou margem para dúvidas, já que o Créteil/Lusitanos foi de longe a melhor equipa em campo.

■ Alfredo Cadete

Arsenal - FC Porto en car depuis Paris

Le jeune Bruno do Couto organise un déplacement pour assister au match de Ligue des Champions entre Arsenal et le FC Porto, au départ de Sartrouville le mardi 30 Septembre à

06h00 et retour le lendemain vers 6 heures du matin.

Le transport s'effectuera en car de 50 personnes. Le prix du voyage et du billet pour le match est de 110 euros.

Funerária F. Alves

4 Agências em Paris e região parisiense para melhor os servir: Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

Transports M.R.T.I**Procura Motoristas SPL e PL**

Agência de Paris | Agência de Lyon

Tél.: 01.41.55.17.00 | Tél.: 04.37.25.16.30

Resultados futebol

Liga 1 (5ª jornada): Lyon-Nice 3-2; Bordeaux-Marseille 1-1; Le Mans-Toulouse 1-2; Valenciennes-Grenoble 1-1; Mónaco-Lorient 2-0; Auxerre-Nancy 1-1; Caen-St Etienne 2-0; Sochaux-Lille 1-1; PSG-Nantes 1-0. Classificação: 1º Lyon com 13 pontos; 2º Marseille 12; 3º Grenoble e PSG 10; 5º Le Mans e Nice 9; 18º St. Etienne 3; 19º Sochaux 2; 20º FC Nantes com apenas 1 ponto.

Liga 2 (6ª jornada): Brest-AC Ajaccio 1-2; Bastia-Amiens 2-2; Reims-Boulogne 1-1; Sedan-Strasbourg 2-2; Vannes-Angers 2-0; Lens-Metz (r/d). Classificação: 1º Strasbourg com 16 pontos; Boulogne, Lens (-1 jogo) e Vannes 12; 2º Lens 12; 18º Reims 4; 19º Nîmes 3; 20º Guimcamp com apenas 2 pontos.

Nacional (7ª jornada): Créteil/Lusitanos-Bayonne 1-1; Entente SSG-Laval 2-0; Cassis/Carnoux-Croix de Savoie 1-0; Arles-Istres 1-3; Sète-Beauvais 2-1. Classificação: 1º Cassis/Carnoux com 15 pontos; 2º Istres (-2 jogos), Laval (-1 jogo) e Sète (-1 jogo) 13; 13º Créteil/Lusitanos (1 jogo), Cherbourg (-1 jogo) e Calais 7; 17º Beauvais 5; 18º Niort (-1 jogo) 4; 19º Libourne-St-Seurin 2; 20º Entente SSG com 0 pontos.

CFA 2 (5ª jornada)

Amiens (b)-Créteil/Lusitanos (b) 2-2
1º Oissel com 18 pontos; 13º Créteil/Lusitanos com 8 pontos.

Liga de Paris (2ª Jornada)

Divisão de Honra Regional, Série B Créteil/Lusitanos (c)-PSG (c) 0-1
Portugueses de Goussainville-Garges 1-1. Classificação: 1º Gobelins e CSL Aulnay 8 pontos, 9º Port. de Goussainville 3; 11º Créteil/Lusitanos (c) 2 pontos.

Campeonatos Distritais de Paris (77) Seine Marne Nort, 1ª Div. G/B

Port. de Pontault Combault-Dammartin 2-2

(78) Yvelines, 2ª Div. G/A

Port. de Verneuil-Gargenville 0-0

(91) Essonne, 1ª Div. G/A

FC Lisses-Port. de Ris 4-0

(94) Val de Marne, Excellence Lusitanos de St Maur (b)-Maisons Alf. 2-3; Sporting Clube de Paris-Fontenay 2-1

1ª Divisão G/A

L'Hay-Cabo Verde 1-1

2ª Divisão G/A

Cabo Verde (b)-Rungis 1-2

(95) Val de Oise, 1ª Divisão G/B

Port. de Goussainville (b)-Cormeilles 2-4

2ª Divisão G/C

Arnouville-Portugueses de Persan 4-1

Liga Centro

DSR (1ª jornada)

Chateaudou-Port. de Tours 3-0

Campeonatos Domingos de Manhã

Divisão de Honra (1ª jornada)

Port. de Ulis-Othis 2-1

Div. de Honra Regional (1ª jornada), G/A

Minhotos-Menucourt 4-3

Guyancourt-Port. de Garches 0-5

G/B

Port. de Villen. SG-Villejust 1-0

Prom. de Honra (1ª jornada)

G/D

Paris/Lisboa-Chevilly/Lar 0-2

Port. de Campigny-Gretz/Tourn. 2-

2

■ Alfredo Cadete

Ciclismo : Rui Costa foi 2º no Tour de l'Avenir

Com o segundo lugar do benfiquista Rui Costa, no Tour de l'Avenir, que terminou no domingo passado com a etapa Seix-Mirepoix, de 144,5 quilómetros, Portugal sagrou-se vencedor da Taça das Nações, com 26 pontos de vantagem sobre a Itália, no conjunto das sete provas que pontuavam para esta importante competição para ciclistas da classe Sub-23. Na última etapa Rui Costa terminou em 16º lugar a 12 segundos do vencedor o norte-americano Van Gaderen e o outro benfiquista em prova, César Fonte, também entrou integrado no mesmo grupo. Na classificação geral, onde o belga Jan Bakelants foi o grande vencedor do Tour de l'Avenir, e onde Rui Costa confirmou o segundo lugar que conquistara na véspera, César Fonte foi 35º a 34m 23s do líder.

Cerizay: Abriram as inscrições para a Miss Portugal em França

As inscrições para o Concurso de Miss Portugal em França que se vai realizar no próximo dia 25 de Outubro, já estão abertas até ao 30 de Setembro.

Trata-se da 31ª edição, organizada pela 'Associação Para Desenvolver as Artes e Tradições Portuguesas' de Cerizay (APDATP), cujo presidente é Filipe Nogueira. «Este ano estamos em contacto com diversas associações de modo a recebermos candidaturas de diversas regiões do país, o ideal seria de todas para poder representar bem o título de Miss Portugal em França e não ter a sensação de ser mais um concurso regional», declara o jovem português. Confiante de que vai receber as 14 candidaturas necessárias para o concurso rapidamente, Filipe Nogueira não esconde de que o «concurso requer muito trabalho e muito tempo disponível». Através do LusoJornal a APDATP faz um apelo a todas as jovens bonitas para concorrerem ao título de Miss Portugal em França.

«As únicas características a preencher são ter entre 16 e 25 anos e ser portuguesa ou de origem portuguesa».

O evento terá lugar no dia 25 de Outubro, às 21 horas na sala Léo Lagrange e contará com a presença de Jorge Ferreira e do grupo Hexagone. A vencedora do ano passado foi Idalina Pimenta de Rennes, que pela primeira vez se tinha inscrito num concurso deste género. Então, não perca a sua vez !!!

■ Clara Teixeira

<http://missportugalenfrance.skyrock.com/>

Le programme de LusoJornal Sortez de chez vous Forum

Le samedi 27 septembre, 11-19h
Forum sur la Retraite, organisé par les associations Agora, ARMCPF, Centre Culturel Portugais Paix et Vivre Ensemble, Centre Pastoral Portugais d'Argenteuil, Association Franco-portugaise et la CCPE Salle Vasco da Gama (Radio Alfa), à **Valenton (94)**.

Le dimanche 28 septembre, 11-19h
Forum sur la Retraite, organisé par les associations Agora, ARMCPF, Centre Culturel Portugais Paix et Vivre Ensemble, Centre Pastoral Portugais d'Argenteuil, Association Franco-portugaise et la CCPE Salle Jean Vilar, à **Argenteuil (95)**.

Expositions

Jusqu'au 18 octobre

Exposition de peinture «Prestissimo» de João Vilhena, en hommage à Ida Presti, à la Galerie Sainte-Réparate, 4 rue Sainte Réparate, à **Nice (06)**. Tél.: 04.93.80.07.48. Avec le soutien du Conseil Général des Alpes Maritimes, Ville de Nice, Adamas et Le Labo.

Du 13 au 19 octobre

Exposition «Des empreintes fragmentées» de Jean-Claude da Silva, dans le cas de l'invité coup de coeur de la Ville au Salon du Polar, au Couvent des Récollets, à **Cognac**.

Théâtre

A partir du 17 septembre

«La Posture de l'Arbre à Fruits» (comédie) écrite et mise en scène par Francisco E Cunha, avec G. Meurice, JB Jouvin, V. Mérilhou, S. Bellin, A. Danverchain, L. Lavi et Franco e Cunha, lui-même. Au Théâtre de la Main d'Or, 15 passage de la Main d'Or, à **Paris XI**, à partir du mercredi 17 septembre, tous les mercredis à 19h.

Concerts

Le jeudi 18 septembre, 20h30

Concert intitulé «Inventions et Sinfonies» de Johann Sebastian

Bach, avec Cristiano Holtz, clavi-corde, à la Résidence André de Gouveia à la Cité Universitaire Internationale de Paris, 7-P Bd Jourdan, à **Paris XIV**.

Le vendredi 19 septembre, 20h30
Concert par la Tuna feminina de l'Université de Médecine de Porto au siège de l'Association portugaise culturelle et sociale, 62 avenue Lucien Brunet, à **Pontault-Combault (77)**.

Le 23 septembre, 22h00
Concert de l'angolais Lulendo, dans le cadre du Festival Ethni-cité, au Satellite Café, au 44 rue de la Folie Méricourt à **Paris XI**. Infos: 01.47.00.48.87.

Le 24 septembre, 22h00
Concert du capverdien Jorge Humberto, dans le cadre du Festival Ethni-cité, au Satellite Café, au 44 rue de la Folie Méricourt à **Paris XI**. Infos: 01.47.00.48.87.

Le 25 septembre, 22h00
Concert de Bévinda, dans le cadre du Festival Ethni-cité, au Satellite Café, au 44 rue de la Folie Méricourt à **Paris XI**.

Le vendredi 26 septembre, 21h30
Concert de Trio Wgm-Improvisation, avec Maria Inês Guimarães (piano), Paul Mindly (percussions), Bruno Whilhelm (saxophones) et ses invités. Au Swan Bar, 165, Bld du Montparnasse, à **Paris VI**. Tél.: 01.44.27.05.84.

Les 26, 27 et 28 septembre
Concert de Mariza (et de Tito Paris en première partie), au Cirque d'Hiver, à **Paris**, dans le cadre du festival Caixa.

Le 26 septembre, 22h00
Concert du brésilien Rolando Faria, dans le cadre du Festival Ethni-cité, au Satellite Café, au 44 rue de la Folie Méricourt à **Paris XI**. Infos: 01.47.00.48.87.

Le samedi 27 septembre, 20h30
Concert de la chanteuse capverdienne Lutchinha au Mam'Bia, 9 cours des petites écuries, à **Paris X**.

Le samedi 27 septembre, 20h00
Grande nuit du Kizomba, avec pour la première fois en France, le groupe Irmãos Verdades, suivi d'un bal avec l'orchestre Hexagone, organisé par l'Association portugaise. Salle Jacques Brel, 5 rue du commandant Maurice Fourneau, à **Gonesse (95)**. Infos: 06.89.51.35.64.

Le samedi 4 octobre, 21h00
Concert de José Malhoa suivi d'un bal avec l'orchestre Nova Imagem, organisé par l'Association Espace Musical, Salle Art & Culture, 10 avenue Jules Fery, à **Saint Leu d'Esserent (60)**. Infos: 03.44.64.15.28.

Fado

Le vendredi 3 octobre, 20h00
Grande soirée de fado avec Tony do Porto et Ana Paula, accompagnés à la guitare portugaise par Manuel da Silva et à la guitare classique par Victor do Carmo. Restaurant Le St Martin, 8 rue St Charles, à **Paris XV**. Infos: 01.45.79.18.14.

Le samedi 4 octobre, 20h00
Soirée de fado avec Tony do Porto et bien d'autres surprises au restaurant L'Euro, 327 avenue d'Argenteuil, à Bois Colombes (92). Infos: 01.47.82.39.59.

Folklore

Le dimanche 28 septembre, 14h30
Festival de folklore des vendanges, organisé par l'association benfica d'Achères. Salle Boris Vian, à **Achères (78)**. Infos: 01.34.66.13.74.

Divers

Le vendredi 19 septembre, 14h30
Pose de la première pierre du Centre Socio Culturel Franco-Portugais «Maison du Portugal», de l'association ULFE, en la présence d'António Braga, Secrétaire d'Etat aux Communautés Portugaises. Avenue de Stalingrad (à côté des Nouvelles cuisines) à **Dijon (21)**.

Le mercredi 1er octobre, 15h00
Cours de hip-hop au siège de l'Association portugaise culturelle et sociale, 62 avenue Lucien Brunet, à **Pontault-Combault (77)**.

Le samedi 4 octobre, 20h30
Tournoi de sueca au siège de l'Association portugaise culturelle et sociale, 62 avenue Lucien Brunet, à **Pontault-Combault (77)**.

Les 11, 11 et 12 octobre
Festival équestre de **Maisons-Laffitte**. Le Portugal à l'honneur avec l'Ecole portugaise d'art équestre et le Régiment de cavalerie de la Garde républicaine. Organisé par la Mairie de Maisons-Laffitte avec le soutien de l'Ambassade du Portugal.

Repas

Le dimanche 5 octobre, 12h00
Repas dansant animé par l'orchestre NorteSound, organisé par l'Association ranco-Portugaise, à la Salle Jean Vilar, à **Argenteuil (95)**. Réservations avant le 26 septembre à l'AFPA (01.30.76.26.08 ou 06.10.68.75.42) ou au Bragança (01.30.25.30.85).

Les 25 et 26 octobre
31^{ème} Journées gastronomiques de Sologne. Le Portugal est le pays invité. A **Romorantin-Lanthenay (41)**.




Travaux Publics V.R.D. ECLAIRAGE PUBLIC

ALPHA T.P. RECRUTE

Téléphone : 01 64 05 29 66
Télécopie : 01 64 05 82 01
Email : alpha.tp@alphatp.com



Animação musical para todo tipo de eventos
06.18.08.28.51 – 06.19.33.82.30
www.conjunto-lily-e-beto.skyrock.com
music073.skyrock.com

Televisão: programação da CLP TV

Quinta, 18/09	Sexta, 19/09	Sábado, 20/09	Domingo, 21/09	Segunda, 22/09	Terça, 23/09	Quarta, 24/09
06:45 Videoclips	05:00 Placé Garde à Vue	05:00 Videoclip	05:00 Placé Garde à Vue	05:00 Pacé en Garde à Vue	05:00 Placé Garde à Vue	05:00 Placé à Garde à Vue
06:57 CLP Jornal	06:46 Videoclips	05:53 Placé en Garde Vue	06:46 Videoclips	06:45 Videoclips	06:45 Videoclips	06:46 Videoclip
07:28 Les Jules - desenho animado	07:00 CLP Jornal	07:00 CLP Jornal	07:00 CLP Jornal	07:00 CLP Jornal	07:00 CLP Jornal	07:00 CLP Jornal
07:31 Méteo	07:31 Meteo	06:46 Videoclips	07:31 Méteo	07:31 Méteo	07:31 Méteo	07:31 Meteo
07:33 Les Jules	07:33 Les Jules - desenho animado	07:00 Jornal CLP	07:33 Les Jules- desenho animado	07:33 Les Jules- desenho animado	07:33 Les Jules - desenho animado	07:33 Les Jules - desenho animado
07:57 Falar Claro	07:58 Viva a Ciência	07:33 Les Jules	08:00 Pessoas e Negócios	08:00 Raízes da Terra	08:00 Pessoas & Negócios	08:00 Pessoas & Negócios
08:50 Primeiro Amor	08:28 Boulevard Moda Lisboa	08:47 Vida por Vida	08:55 Reportagem CLPTV	08:53 Primeiro Amor	08:53 Primeiro Amor	08:52 Primeiro Amor
09:35 L'Etalon Noir	09:06 Primeiro Amor	09:15 Reportagem CLPTV	09:56 Europa Info	09:40 l'Etalon Noir	09:40 l'Etalon Noir	09:40 l'Etalon Noir
10:25 Méteo	09:51 l'Etalon Noir	10:20 Placé en Garde à Vue	10:26 Placé Garde à Vue	10:34 Meteo	10:34 Meteo	10:34 Meteo
10:27 Placé Garde à Vue	10:41 Méteo	11:13 Méteo	11:19 Méteo	10:36 Place en Garde à Vue - série	10:36 Placé à Garde à Vue	10:36 Placé à Garde à Vue
11:20 Les Jules	10:40 Placé Garde à Vue	11:15 Placé en Garde à Vue	11:21 Placé Garde à Vue	11:30 Reportagem CLP	11:30 Raízes da Terra	11:28 Pessoas & Negócios
12:10 Boulevard Moda Lisboa	11:34 Falar Claro	12:12 Em que Pensas Tu?	12:14 Viva a Ciência	11:58 Boulevard Nouvelles Stars	12:28 Vida por Vida	12:28 Videoclips
12:48 Em que Pensas Tu?	12:29 Europa Info	12:16 Raízes da Terra	12:43 Boulevard Nouvelles Stars	12:30 Videoclips	12:56 Em que Pensas Tu?	12:39 Receita Minuto
12:52 Placé Garde à vue	13:01 Receita Minuto	13:11 Falar Claro	13:14 TV Ciência	12:41 Receita Minuto	13:05 Placé Garde à Vue	12:56 Em que Pensas Tu?
13:44 Falar Claro	13:19 Em que Pensas Tu?	14:07 TV Ciência	13:41 Em que Pensas Tu?	12:58 Em que Pensas Tu?	13:59 Viva a Ciência	13:05 Placé à Garde à Vue
14:38 Em que Pensas Tu?	13:23 Placé Garde à Vue	14:34 Europa Info	13:45 Receita Minuto	13:05 Place en Garde à Vue - série	14:24 Em que Pensas Tu?	13:59 Boulevard Nouvelles Stars
14:42 Etalon Noir	15:06 Em que Pensas Tu?	15:06 Reportagem CLPTV	14:09 Em que Pensas Tu?	13:58 Revista da Semana	14:46 Europa Info	14:30 Videoclips
15:07 Reportagem CLPTV	15:11 l'Etalon Noir	15:15 Raízes da Terra	14:13 Reportagem CLPTV	14:14 TV Ciência	15:18 l'Etalon Noir	14:39 Em que Pensas Tu?
15:15 Palavras de Abril	15:36 TV Ciência	16:10 Reportagens CLPTV	14:31 Em que Pensas Tu?	14:41 Em que Pensas Tu?	15:43 Reportagem CLPTV	14:46 Vida por Vida
15:43 Videoclips	16:00 Reportagens CLPTV	16:20 Videoclips	14:45 Viva a Ciência	14:45 Viva a Ciência	16:06 Videoclips	15:13 l'Etalon Noir
16:11 Vida Por Vida	16:34 Vida por Vida	16:52 Reportagem CLPTV	15:03 Em que Pensas Tu?	15:07 Concert	16:34 Pessoas e Negócios	15:41 Les Jules
16:40 Reportagem CLPTV	17:02 Viva a Ciência	17:33 Primeiro Amor Lisboa	15:09 Concert	16:59 Em que Pensas Tu?	17:34 Primeiro Amor	17:02 TV Ciência
17:38 Primeiro Amor	17:33 Primeiro Amor Lisboa	18:18 Boulevard Moda Lisboa	17:03 Vida por Vida	16:22 Videoclips	18:16 l'Etalon Noir	17:31 Primeiro Amor
18:24 l'Etalon Noir	18:16 l'Etalon Noir	18:56 Em que Pensas Tu?	17:30 TV Ciência	16:34 Raízes da Terra	18:44 Receita Minuto - culinária	18:16 l'Etalon Noir
18:52 Receita Minuto	18:49 Receita Minuto	19:02 Les Jules	17:56 Falar Claro	17:31 Primeiro Amor	18:53 Les Jules	18:44 Receita Minuto
19:00 Les Jules - desenho animado	19:01 Les Jules - desenho animado	19:25 Em que Pensas Tu?	18:50 Em que Pensas Tu?	18:16 l'Etalon Noir	19:21 Em que Pensas Tu?	18:53 Les Jules - desenho animado
19:25 Em que Pensas Tu?	19:26 Em que Pensas Tu?	19:30 CLP Jornal	18:51 Europa Info	18:53 Les Jules	19:30 CLP Jornal	19:21 Em que Pensas Tu?
19:30 CLP Jornal	19:30 CLP Jornal	20:01 Méteo	19:26 Em que Pensas Tu?	19:21 Em que Pensas Tu?	20:01 Meteo	19:30 CLP Jornal
20:00 Méteo	20:01 Meteo	20:03 Boulevard Moda Lisboa	19:30 CLP Jornal	19:30 CLP Jornal	20:03 CLP Jornal	20:01 l'Etalon Noir
20:02 Europa Info	20:04 Raízes da Terra	20:04 Raízes da Terra	20:01 Méteo	20:01 Meteo	20:03 l'Etalon Noir	20:01 l'Etalon Noir
20:34 Em que Pensas Tu?	21:02 Em que Pensas Tu?	20:34 Concert	20:03 Viva a Ciência	20:03 Europa Info	20:28 Em que Pensas Tu?	20:03 Falar Claro
20:34 Viva a Ciência	21:08 Helicops -série	22:26 Lusitânia Expresso	20:33 Boulevard Nouvelles Stars	20:34 Revista da Semana	20:36 Europa Info	20:56 Em que Pensas Tu?
21:06 Falar Claro	21:57 Méteo	22:52 Reportagem CLPTV	21:05 Méteo	20:48 Em que Pensas Tu?	21:08 Pessoas & Negócios	20:59 Meteo
22:03 TV Ciência	21:59 Helicops	23:35 CLP Jornal	21:08 Reportagem CLPTV	20:50 Pessoas e Negócios	22:06 Em que Pensas Tu?	21:01 TV Ciência
22:30 Méteo	22:48 CLP Jornal	00:06 Méteo	22:18 Lusitânia Expresso	21:48 Meteo	22:09 Europa Info	21:28 Helicops
22:32 CLP Jornal	23:19 Méteo	00:08 Boulevard Nouvelles Stars	22:44 CLP Jornal	21:50 Helicops	22:41 CLP Jornal	22:15 Lusitânia Expresso
23:04 Méteo	23:21 Lusitânia Expresso	00:08 Boulevard Nouvelles Stars	23:15 Méteo	22:37 Lusitânia Expresso	23:13 Meteo	22:42 CLP Jornal
23:06 Place en Garde Vue	00:40 Lusitânia Expresso		23:16 Falar Claro		23:16 Placé en Garde à Vue	23:13 Meteo
23:59 Lusitânia Expresso					00:09 Raízes da Terra	23:15 Placé en Garde à Vue

Televisão: programação da RTP internacional

Quinta, 18/09	Sexta, 19/09	Sábado, 20/09	Domingo, 21/09	Segunda, 22/09	Terça, 23/09	Quarta, 24/09
07:30 Bom Dia Portugal	07:30 Bom Dia Portugal	07:30 África Sete Dias	08:30 Europa Contacto	07:30 Bom Dia Portugal	07:30 Bom Dia Portugal	07:30 Bom Dia Portugal
10:00 Canadá Contacto	10:00 Timor Contacto	08:00 Eurodeputados	09:00 Bom Dia Portugal	10:00 EUA Contacto	10:00 Macau Contacto	10:00 Argentina Contacto
10:30 Fábrica das Anedotas	10:30 Fábrica das Anedotas	08:30 África do Sul	11:00 Eucaristia	10:30 Fábrica das Anedotas	10:30 Fábrica das Anedotas	10:30 Fábrica das Anedotas
11:00 Festa das Vindimas	11:00 Festa das Vindimas	09:00 Bom Dia Portugal	12:00 Zig Zag	11:00 Festa das Vindimas	11:00 Festa das Vindimas	11:00 Festa das Vindimas
14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	Fim-de-semana	13:09 Da Terra ao Mar	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde
15:15 Lusitana Paixão	15:15 Lusitana Paixão	12:10 Zig Zag	13:30 Contra	15:15 Lusitana Paixão	15:15 Lusitana Paixão	15:15 Lusitana Paixão
16:00 Geração Cientista	16:00 Geração Cientista	13:05 Notícias de Portugal	14:00 Jornal da Tarde	16:00 Geração Cientista	16:00 Geração Cientista	16:00 Geração Cientista
16:45 Festa das Vindimas	16:45 Festa das Vindimas	13:30 Gostos e Sabores	15:00 Parlamento	16:45 Festa das Vindimas	16:45 Festa das Vindimas	16:45 Festa das Vindimas
19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	14:00 Jornal da Tarde	16:30 Encontros	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo
20:00 Mistura Fina	20:00 Mistura Fina	15:15 A Alma e a Gente Lisboa	16:30 Encontros	20:00 Mistura Fina	20:00 Mistura Fina	20:00 Mistura Fina
21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	15:30 A Canção de Lisboa	17:00 Cuidado com a Língua	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal
22:00 Grande Entrevista	22:00 O Preço Certo	17:00 Reclame	17:30 Só Visto	22:00 O Preço Certo	22:00 O Preço Certo	22:00 O Preço Certo
22:45 O Preço Certo	22:45 Timor Contacto	18:30 Latitudes	18:30 Latitudes	22:45 EUA Contacto	22:45 Macau Contacto	22:45 Argentina Contacto
23:30 Canadá Contacto	23:30 Grande Reportagem Sic	19:00 Os Contemporâneos	19:00 Os Contemporâneos	23:30 Grande Reportagem Sic	23:30 Grande Reportagem Sic	23:30 Grande Reportagem Sic
00:00 A Lista de Chorin	00:00 O Caminho faz-se Caminhando	20:00 Chá com Charme	20:00 Chá com Charme	00:00 O Caminho faz-se Caminhando	00:00 O Caminho faz-se Caminhando	00:00 O Caminho faz-se Caminhando
01:00 Jornal das 24 Horas	00:45 Andar por Cá	20:25 Europa Contacto	20:25 Europa Contacto	01:00 Jornal das 24 Horas	01:05 Jornal das 24 Horas	01:05 Jornal das 24 Horas
02:00 Canadá Contacto	01:05 Jornal das 24 Horas	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal			
02:30 Grande Entrevista		22:00 A Voz do Cidadão	22:00 Escolhas de Marcelo R. de Sousa			
		22:15 A Ferreirinha	22:30 Telerural			
		23:00 Os Contemporâneos	23:45 Contra			
		23:45 A procura de Sally	00:15 A Alma e a Gente			
		01:00 Jornal das 24 Horas	01:00 Jornal 24 Horas			
			02:00 Europa Contacto			

Televisão: programação da SIC internacional

Quinta, 18/09	Sexta, 19/09	Sábado, 20/09	Domingo, 21/09	Segunda, 22/09	Terça, 23/09	Quarta, 24/09
07:00 Sic Notícias	07:00 Sic Notícias	07:00 +351	07:00 Tv Turbo	07:00 Sic Notícias	07:00 Sic Notícias	07:00 Sic Notícias
09:15 Cartaz	09:15 Cartaz	07:30 Mundo das Mulheres	07:30 Mundo das Mulheres	09:15 Cartaz	09:15 Cartaz	09:15 Cartaz
09:30 Mext	09:30 Mext	08:30 Caras Notícias	08:30 Caras Notícias	09:30 Mext	09:30 Mext	09:30 Mext
10:00 Chiquititas	10:00 Chiquititas	09:00 Chiquititas	09:00 Chiquititas	10:00 Chiquititas	10:00 Chiquititas	10:00 Chiquititas
10:30 Uma Aventura	10:30 Uma Aventura	10:15 Aventura	10:15 Uma Aventura	10:30 Aventura	10:30 Aventura	10:30 Aventura
11:15 Fátima	11:15 Fátima	11:30 Programa da Lucy	11:30 Programa da Lucy	11:15 Fátima	11:15 Fátima	11:15 Fátima
14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	12:15 Músicas do Mundo	12:15 Músicas do Mundo	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal
15:15 Meu Pé de Laranja Lima	15:15 Meu Pé de Laranja Lima	13:15 Etnias	13:15 Não há quem Viva	15:15 Meu Pé de Laranja Lima	15:15 Meu Pé de Laranja Lima	15:15 Meu Pé de Laranja Lima
16:00 Caras Notícias	16:00 Imagens Marca	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	16:00 Caras Notícias	16:00 Músicas do Mundo	16:30 Cartaz
16:30 Cartaz	16:30 Cartaz	15:00 FamaShow	15:00 +351	16:30 Cartaz	16:30 Cartaz	16:45 Mundo das Mulheres
16:45 Mundo das Mulheres	16:45 Mundo das Mulheres	15:45 Meu Pé de Laranja Lima	15:30 Meu Pé de Laranja Lima	16:45 Mundo das Mulheres	16:45 Mundo das Mulheres	17:30 Contacto
17:30 Contacto	17:30 Contacto	16:30 Futsal	17:15 Querido Mudei a Casa	17:30 Contacto	17:30 Contacto	19:00 Opinião Pública
19:00 Opinião Pública	19:00 Opinião Pública	18:30 Musica M.	18:15 Quadratura do Mundo	19:00 Opinião Pública	19:00 Opinião Pública	19:45 Caras Notícias
19:45 +351	19:45 TV Turbo	18:45 Caras Notícias	19:30 Caras Notícias	19:45 Músicas do Mundo	19:45 Músicas do Mundo	20:15 Camilo em Sarilhos
20:15 Camilo em Sarilhos	20:15 Camilo em Sarilhos	19:15 Chiquititas	19:45 Chiquititas	20:15 Camilo em Sarilhos	20:15 Camilo em Sarilhos	21:00 Jornal da Noite
20:45 Malucos	20:45 Malucos Hospital	20:30 + 351	20:30 + 351	20:45 Malucos Hospital	20:45 Malucos Hospital	22:30 Entretenimento
21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite	23:15 FamaShow
22:30 Resistirei	22:30 Resistirei	22:30 Expresso da Meia Noite	22:15 Grande Reportagem Sic	22:30 Resistirei	23:15 O Dia Seguinte	23:45 +351
23:15 Informação	23:15 O Programa da Maria	00:00 Expresso da Meia Noite	23:00 Chamar a Música	00:00 Não há quem Viva	00:45 Opinião Pública	01:00 Jornal da Noite
00:00 Cartaz	00:00 TV Turbo	01:00 Jornal da Noite	02:00 Grande Reportagem Sic	01:00 Jornal da Noite		01:15 Entretenimento
00:15 Opinião Pública	00:15 Opinião Pública	02:15 Resistirei				

SIC Internacional na ORANGE



A SIC Internacional passou a ser distribuída em França por um dos maiores operadores de telecomunicações francês - Orange, a partir do dia 11 de Setembro. O canal internacional da SIC, já estava disponível em França por Cabo e ADSL, através da Free, Numericable, Neuf e Club-Internet. Através da Orange, a SIC Internacional passa a estar disponível na nova oferta IP-TV (Triple Play) da Orange integrando um 'boutique' de língua portuguesa juntamente com o canal de televisão brasileiro - Record.

Court-metragage d'Anna da Palma sur Arte

La chaîne Arte a programé, le mercredi 17 septembre, à 00h15, la diffusion de Court-Circuit Nuit spéciale «Avoir 20 ans»: avec le Forum des images et SFR, Arte a lancé l'opération Caméra de poche pour dix films tournés avec téléphone mobile. L'ensemble du projet a permis à trente films de voir le jour.

La réalisatrice Anna da Palma présente «Lisbon caling». Dans les années 80, Patti, une grande adolescente, est obligée de partir en vacances à Lisbonne avec ses parents... Alors qu'elle aurait tant aimé passer l'été à Londres avec ses copains...

Anna Da Palma est né à Lisbonne. Elle a suivi l'Atelier d'écriture de la FEMIS, coécrit le court-métrage 'Lune' de Hubert Gillet (2002), sélectionné dans une soixantaine de festivals en France et à l'Etranger, et qui a reçu une vingtaine de prix dont celui du Scénario. Puis elle écrit et réalise 'Bienvenue', son premier court-métrage. Et en 2003 son premier long-métrage 'Sans Elle' avec Aurélien Wiik, Bérénice Bejo, Jocelyn Quivrin et Helena Nogueira dans les rôles principaux. En 2005, elle tourne, de nouveau

Mariage



Sylvia et Cédric se sont dit 'Oui' le 13 septembre dernier. Tu étais magnifique dans ta robe et c'est vrai que vous allez très bien ensemble. Je vous souhaite beaucoup de bonheur et que les années à venir soient les plus heureuses. Gros bisous de ta cousine Clara.



PORTO

AÇORES

LISBONNE

MADÈRE

ALGARVE



tap | discount

Le Portugal à partir de




98 € TTC*
Aller Retour

Au départ de Paris, Lyon, Marseille, Nice et Toulouse

* Achetez jusqu'au 29/09/08 et voyagez du 01/10/2008 au 14/12/2008, dernier retour le 21/12/08; et du 05/01/09 au 28/03/09, dernier retour le 04/04/09. Conditions spéciales d'application, hors frais de service et soumis à disponibilité.

- Carte d'embarquement sur internet
- 20 kg de bagages gratuits
- Large choix d'horaires
- Collation à bord offerte
- Frais de carte de crédit inclus

Réservation et informations :

-  www.flytap.fr
-  **0820 319 320** (0,12 € TTC/mn)
-  Agence de voyage



TAP PORTUGAL

A STAR ALLIANCE MEMBER

+ QUE JAMAIS VOTRE COMPAGNIE